VANDAAG

MARTINA
...rem...

109E JAARGANG — NO.: 179 DONDERDAG 6 AUGUSTUS 1992

AMIGOE

Prèkè

Task-farçe

ANC-leiding aan het woord

■ *PRETORIA - Ongeveer zeventigduizend mensen namen deel aan de ANC-demonstratie bij de Union buildings in Pretoria. Daar voerde ANC-voorzitter Nelson Mandela (midden) het woord evenals ANC-vicevoorzitter Walter Sisulu (links).*

(AFP-satellietfoto)

Mandela: Zwarten op weg naar vrede en democratie

De Klerk voor spoedige hervatting vredesoverleg

PRETORIA — Nelson Mandela heeft woensdag een van de grootste marsen in de Zuidafrikaanse geschiedenis naar de drempel van de blanke macht geleid en geëist dat de regering wijkt voor de zwarte meerderheid. President Frederik de Klerk verklaarde na afloop van de mars dat hij "bereid is morgen nog" de onderhandelingen over een nieuwe grondwet met het Afrikaans nationaal congres (ANC) te hervatten.

Duizenden zwarten — de schattingen varieerden van zestigduizend tot honderdduizend — overspoelden de straten van Pretoria om te zien hoe de leiders van het ANC hun vlag hesen voor het hoefijzer-vormige hoofdkwartier van de blanke macht. Waarnemers van de Verenigde Naties en honderden leden van de ordetroepen hielden de betogers scherp in de gaten, maar de sfeer bleef grotendeels feestelijk. Ook in Kaapstad en Johannesburg betoogden duizenden zwarten.

Een smalle rij agenten scheidde de zwarte demonstranten op de glooiende grasvelden voor het Uniegebouw in Pretoria van de bureaus van de regering enkele meters verderop. De menigte, waarin hier en daar wat blanke gezichten te zien waren, zong vrijheidsliederen en stak gebalde vuisten in de lucht om Mandela tot haar erfgenaam van de macht uit te roepen, die driehonderd jaar lang in ha den van de blanken was.

NAAR VREDE

Mandela, in blauw trainingspak, sprak hen toe van onder de vlag die op precies 167 stappen van het kantoor van de president stond. Hij zei dat de enorme demonstratie en de tweedaagse staking die daaraan vooraf ging de zwarten op het pad naar vrede en democratie had geleid.

"De campagne voor vrede en democratie moet een vloedgolf worden die ons land in een toekomst stort waarin gerechtigheid voorop staat, vrede verzekerd is en democratie een manier van leven wordt", hield Mandela de rumoerige menigte voor. "Dit is een overwinning voor de mensen van Zuidafrika".

VOORWAARDEN

Hij verweet De Klerk dat hij probeerde een wig te drijven tussen de anti-apartheidsbewegingen en zich aan de macht vast te klampen. Mandela zette nog eens de voorwaarden uiteen waaraan de regering moet voldoen voor het ANC de onderhandelingen over een nieuwe grondwet hervat, die zij in juni opschortte: er moet een eind komen aan het geweld, de regering moet instemmen met de vorming van een interim-regering en verkiezingen voor een grondwetgevende vergadering.

Zuidafrikaanse journalisten en functionarissen van het ANC zeiden dat het één van de grootste betogingen was die ooit in Zuidafrika werd gehouden. Een opgetogen Cyril Ramaphosa, secretaris-generaal van het ANC, hield de mensen voor: "Wij staan voor de deur van het Uniegebouw, — volgende keer, De Klerk, staan wij in jouw kantoor".

De Klerk zei na de mars dat het "dringend noodzakelijk is het overleg te hervatten". De Zuidafrikaanse pers meldde onder aanhaling van vertrouwelingen van de president dat de ANC en de regering binnen twee weken na de acties weer over een verdeling van de macht zullen praten.

VERANDERD

De mars zelf geeft al aan dat er toch wat veranderd is in Zuid Afrika sinds de regering voorzichtig begon met hervormingen van de apartheid: nog maar zeven jaar geleden moesten zwarten nog officieel toestemming hebben om Pretoria in te gaan in de vorm van de gehate pasjes.

Het ANC, de communistische partij, en het aan het ANC-gelieerde vakverbond COSATU, hebben deze week massale protesten georganiseerd om De Klerk te dwingen de macht over te dragen aan een niet raciale regering die het land naar democratie moet leiden.

Aan de stakingsoproep maandag en dinsdag gaven hier miljoen zwarte werknemers gehoor, aldus het ANC. De werkgevers, die het op twee miljoen stakers houden, erkennen dat de actie effectief was. Zij heeft het land naar hun zeggen zo'n 250 miljoen rand (140 miljoen gulden) gekost. De regering zegt dat veel zwarten geïntimideerd werden niet te gaan werken.

Geen gratie voor Kennedy-moordenaar

NEW YORK - Ook het achtste gratieverzoek van de nu 48-jarige Palestijn Sirhan Sirhan die 24 jaar geleden in Los Angeles Robert F. Kennedy vermoordde is afgewezen.

Sirhan Sirhan werd indertijd tot levenslang veroordeeld. Arabische groeperingen beschouwen hem als "politiek gevangene", omdat hij naar hun oordeel al lang zou zijn vrijgelaten als zijn slachtoffer geen Kennedy zou zijn geweest. Sirhan gaat door voor een gevangene die zicht tot nu toe "voorbeeldig" gedraagt. Robert Kennedy was presidentskandidaat van de Democratische partij toen hij werd vermoord.

Electriciteitsexperiment kan niet doorgaan

Atlantis-bemanning bergt 'lijn-satelliet' weer op

KENNEDY SPACE CENTER/PARIJS - De bemanning van het Amerikaanse ruimteveer Atlantis is er woensdag in geslaagd een klemgeraakte lijn los te krijgen waardoor de Italiaanse satelliet TSS kon worden binnengehaald. Op zich was dit al een gevaarlijke expeditie.

Zo deelde men bij de Amerikaanse ruimtevaart-organisatie NASA mee. Eerdere pogingen om de TSS met zijn twintig kilometer lange lijn uit te zetten waren dinsdag en woensdag mislukt. Een gezamenlijk experiment van de NASA en zijn Italiaanse evenknie ter waarde van ruim driehonderd miljoen dollar was daarmee (voorlopig) ten einde. Het lukte de astronauten woensdag de draad via afstandbediening aan boord te krijgen. Tijdens deze manoeuvre moest gezagvoerder Loren Shriver Atlantis heen en weer manoeuvreren om de slingerbewegingen van de satelliet te neutraliseren.

Met deze satelliet aan de lijn had men electriciteit willen opwekken door de satelliet door het magnetische veld van de aarde te slepen. Doordat de lijn bij het uitrollen steeds klem raakte kon de satelliet niet verder dan ruim tweehonderd meter komen. Wegens de panne en de vertragingen heeft NASA de terugkeer van de Atlantis naar de aarde een dag uitgesteld tot zaterdag. Er staan nog enkele kleine experimenten op het programma.

De voorspelling dat het een moeilijke vlucht zou worden is uitgekomen. Ook met het Eureca-platform dat men heeft uitgezet is niet alles vlekkeloos verlopen. Volgens de Europese ruimtevaart zou men, als men snel een beslissing neemt, de koers daarvan kunnen corrigeren. Dit zal volgens plan vrijdag gebeuren.

egenstrijdige verklaringen in Israël

articuliere bouw in ezet gebied verboden

JERUZALEM - De Israe-che legerleiding heeft tkend dat men voor zet gebied een verbod u hebben ondertekend de woningbouw door rticulieren in bezet bied te beperken. Het nisterie van Defensie verantwoordelijk voor t bestuur in de bezette bieden.

woordvoerdster van het liet weten dat "in tegen-lling tot berichten in de rs, generaal-majoor Danny tiom (onder wie de wes-ever valt) geen orders heeft tekend om de bouw door rticulieren in de stuurde gebieden te perken". Volgens een woord-erdster van het ministerie n Huisvesting was de schorting van particuliere uwprojecten afkomstig van t leger en het ministerie n Defensie. De bouwstop u betekenen dat kolonisten et met privé-bouwprojecten ogen beginnen, zelfs niet s het om eigen grond gaat n de bouw uit eigen mid-elen wordt gefinancierd.

Elkaar tegensprekende ber-chten verschenen er oensdag in de Israelische edia. Joodse kolonisten en e Israelische tv meldden eiden dat minister inyamin Ben-Eliezer van uisvesting de allocatie van nd in de bezette westelijke ordaanoever en de Gaza-rook had gestaakt. De ewindsman had eerder al en stop voor zesduizend oningen die met overheids-eld gebouwd zouden orden afgekondigd. Dit was en der eerste maatregelen n de toen pas aangetreden egering onder leiding van remier Rabin. Bij de bevrie-ng van de staatsprojecten inspeelde de bewindsman an Huisvesting er nog op at privé-projecten door ouden mogen gaan. Afge-pen dinsdag verklaarde hij at het burgerbestuur en de plaatselijke militaire commandant volgens de regels degenen zijn die bouwvergunningen kunnen afgeven. Maar, zo voegde Ben-Eliezer er onmiddellijk aan toe: de commandant zal die vergunningen niet geven.

Belangrijkste guerrillagroepen van partij minus Angula:

Zaterdag ondertekening vredesakkoord Suriname

PARAMARIBO — Het dinsdag in Lelydorp geparafeerde vredesakkoord tussen de Surinaamse regering, het Junglecommando en de Tucajana's wordt zaterdag ondertekend in het parlementsgebouw. Dit heeft de minister van Sociale zaken en Volkshuisvesting, Willy Soemita, woensdag in Paramaribo bekendgemaakt. Soemita leidde de onderhandelingsdelegatie van de regering die de afgelopen week het slotoverleg voerde met vertegenwoordigers van de twee grootste illegale groeperingen.

President Ronald Venetiaan zal het akkoord ondertekenen met de leiders van het Junglecommando en de Tucajana's, Ronnie Brunswijk en Thomas Sabajo. Brunswijk is door twee kleinere illegale groepen, de Mandela en de Koffiemaka, gemachtigd om namens hen het akkoord te sluiten. De commandanten van deze groepen gaven dinsdag een verklaring hierover uit.

ANGULA

De regering hoopt een andere grotere illegale groep, de Angula-beweging, gauw op te nemen "in de gelederen van de overeenkomstsluitende partijen". Dit zegt de voorzitter van de commissie ter Bevordering van het vredesproces, Romeo van Russel. "We vertrouwen erop dat de Angula zich terugvindt in het akkoord tussen regering, Junglecommando en Tucajana's, aldus Van Russel, die woensdag opnieuw contact had met Angula-vertegenwoordigers.

Het akkoord dat het beleid van de regering vastlegt, laat volgens Van Russel ruimte voor de Angulabeweging. "Hun wensen en grieven kunnen gevat worden binnen het werkingsgebied van het akkoord dat nu op tafel ligt". De Angulastrijders komen op voor de belangen van de bosnegerstam der Saramaccaners.

Alle bosneger- en indianenstammen kampen met dezelfde problemen: achterstand in sociale uitkeringen, vernielde infrastructuur, gebrek aan medische voorzieningen en stilstand in het onderwijs. De regering heeft toegezegd op korte termijn maatregelen te treffen om de acute noden van de binnenlandbewoners te lenigen, zoals in het akkoord is bepaald.

BINNENLAND

In een aangehecht protocol wordt de instelling van een 'raad voor de ontwikkeling van het binnenland' in het vooruitzicht gesteld. Ze moet binnen zes weken na haar installatie voorstellen doen over energie- en watervoorziening, wederopbouw van dorpen, bruggen en andere faciliteiten, herstel van medische zorg, bemanning van politieposten, faciliteiten voor onderwijs en vervoer en voorziening van levensbehoeften.

Het tweede protocol voorziet in afhandeling van kwesties waarbij leden van het Junglecommando en de Tucajana's zich bezittingen van derden hebben toegeëigend. Een commissie van justitiële deskundigen moet zich daarover buigen. Het akkoord bepaalt dat leden van de illegale groepen zijn gevrijwaard van strafrechtelijke en civielrechtelijke aansprakelijkheid. Er is geen tijdslimiet voor de afhandeling van deze kwesties.

AMNESTIE

Het belangrijkste protocol bij het akkoord betreft ontwapening, demobilisatie en veiligheid. Voor de uitvoering hiervan is afkondiging vereist van de amnestiewet, die in juni 1989 door het parlement is goedgekeurd. Daarin wordt amnestie verleend aan personen die zich vanaf 1 januari 1985 tot de inwerkingtreding van de wet schuldig hebben gemaakt aan strafbare feiten.

Misdrijven tegen de menselijkheid vallen buiten deze regeling. In het kader van de amnestiewet moeten het Junglecommando en de Tucajana's alle wapens en wapentuig inleveren. Partijen streven ernaar dit binnen twee weken na ondertekening van het akkoord te realiseren. Direct na inwerkingtreding van de amnestiewet wordt een begin gemaakt met demobilisatie, die binnen zes weken rond moet zijn. Het begin van de demobilisatie valt samen met de uitvoering van maatregelen en voorzieningen voor herintegratie van ex-wapendragers.

Bij de inlevering van wapens en de demobilisatie verleent de Organisatie van Amerikaanse Staten bijstand. Hiertoe hebben de Surinaamse regering en de OAS enkele weken geleden een overeenkomst gesloten. Een OAS-waarnemer woonde de laatste ronde van het vredesoverleg in Lelydorp bij.

POLITIE

Leden van het Junglecommando en de Tucajana's kunnen, als ze voldoen aan de criteria in het politiehandvest, worden ingedeeld bij het politiekorps of bij de 'bijstandsgroep' die de reguliere politie ondersteunt. Patrouilles van de gewapende machten moeten controle houden op de handhaving van wet en recht in het binnenland en zorgen voor de veiligheid.

Wat rechten op grond betreft, bepaalt het akkoord dat in stamverband wonende burgers een zakelijke titel krijgen op de gronden die ze aanvragen in hun woongebieden. De raad voor de ontwikkeling van het binnenland moet zich buigen over de afbakening en de grootte van de woongebieden. Rond die gebieden zal de regering economische zones aanwijzen waar de leefgemeenschappen activiteiten kunnen ontplooien.

ABU DHABI - De Jor-aanse minister van Bui-enlandse zaken, Kamel Abujaber, heeft oensdag opnieuw beves-igd dat zijn land het twee ar geleden ingestelde N-embargo tegen Irak aleeft.

n een interview met een eekblad in Abu Dhabi eschuldigde hij andere nden ervan het embargo el te schenden, maar hij oemde geen namen. Poste-ng van VN-troepen in Jor-anië, waarom de VS hebben evraagd om toe te zien op e naleving, zal Jordanië eve-wel nooit dulden, daar dit n "aanslag zou zijn op de ouvereiniteit van Jordanië", ldus Kamel Abujaber.

Mexicaanse drugsbaron aangehouden

MEXICOSTAD - De Mexicaanse politie heeft de drugshandel een flinke klap toegediend n et de aanhouding van de Mexicaan Roberto Beltran Felix. Deze zou verantwoordelijk zijn voor de invoer van zo'n tweehonderd ton cocaïne in de Verenigde Staten in de voorbije dertig jaar.

De aanhouding van Beltran Felix werd bekend gemaakt door het Openbaar Ministerie in de Mexicaanse hoofdstad. Hij heeft contacten met de drugsmaffia van Midden en Zuid-Amerika. Zijn aanhouding gebeurde in Hermosillo, een stad niet ver van de grens van de VS en Mexico.

Hij werd gezocht door de Amerikaanse autoriteiten, zoals de Narcoticadienst DEA, de FBI en de Amerikaanse douanedienst.

'Explosieve groei van winkels geeft veel problemen'

■ *Gedeputeerde Mendes de Gouveia.*

WILLEMSTAD — Het aantal winkels in de woonwijken en winkelconcentraties langs hoofdwegen is explosief gegroeid. Dat brengt een "lawine van problemen met zich mee", zegt gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia van Economische zaken. Hij somt op:

* Overlast voor de buren. * Gevaarlijke verkeersituaties. * Aantasting van de verkoopwaarde van woningen in de directe omgeving. * Wetsovertredingen (illegale vestiging)

De gedeputeerde zegt dat sturing nodig is. Dat wil dus niet zeggen dat de overheid tegen winkelcentra is, waarschuwt hij.

In 1991 werden 307 vestigingsvergunningen afgegeven aan buitenlandse bedrijven. De Kamer van Koophandel registreerde 1274 nieuwe ondernemingen in totaal. Vijftig procent daarvan staat ingeschreven als 'kleinhandel'.

Zie ook pagina 3.

Uitzendbureaus bundelen krachten in Veruna

Doel Veruna: alle aangesloten bureaus op een lijn brengen

WILLEMSTAD — Twaalf- tot vijftienhonderd mensen gaan op Curaçao dagelijks als uitzendkracht aan het werk. Zij worden uitgezonden door een van de negen reguliere uitzendbureau's, die Curaçao rijk is. Vijf van deze bureau's hebben zich begin dit jaar verenigd in de Veruna (Vereniging van Uitzendburo's Nederlandse Antillen). Belangrijkste doel van Veruna: het reguleren van uitzendwerk.

Zolang de 'wet op het ter beschikking stellen van arbeidskrachten' nog niet van kracht is, zal de vereniging via zelfregulering regels opstellen. De aangesloten uitzendbureau's dienen zich daaraan te houden, zo blijkt uit een gesprek met Edward Roemer directeur van uitzendbureau Caris, secretaris van de vereniging Pita van Arkel en voorzitter van de internationale vereniging van uitzendbureau's (CIETT) W. Ruggenberg. Van Arkel zegt het heel duidelijk. "Alle aangesloten bureau's moeten op een lijn komen, ook naar buiten toe".

Dat gebeurt dus voorlopig via zelfregulering: afspraken over gedragsregels, lonen en leveringsvoorwaarden. Maar belangrijker nog is de regulering door de overheid. De al genoemde wet zal regels moeten bevatten omtrent vergunningen voor uitzendbureau's, het afdragen van premies en sociale lasten enzovoorts.

VERGUNNING

De voorzitter van de CIETT haakt daar direct op in door erop te wijzen dat er dan ook een 'wet op de ketenaansprakelijkheid' moet komen. Die behelst dat de opdrachtgever aansprakelijk is voor de afdracht van belasting en sociale lasten van de ingehuurde krachten, tenzij hij gebruik maakt van een uitzendbureau *met* vergunning.

Ruggenberg: "Met een dergelijke wet is het voor bedrijven niet meer aantrekkelijk om malafide uitzendbureau's in de arm te nemen. Stel dat een uitzendkracht in werktijd een ongeluk krijgt. Bij een bonafide uitzendbureau worden alle kosten vergoed door de ongevallenverzekering. Is de premie niet afgedragen, dan draait de opdrachtgever voor die kosten op. Een verstandige werkgever kijkt dus wel uit om bij een niet-aangesloten bedrijf arbeidskrachten in te huren".

Maar hoe zit nu met die wet? Komt die er? "Wel zeker", zegt Roemer stellig. "Binnen een jaar moet die rond zijn. Vandaag is de commissie ter regulering van het uitzendwerk door gedeputeerde Ricardo Isebia geïnstalleerd. Dus we kunnen aan het werk".

Met die 'we' bedoelt Roemer in de eerste plaats het hoofd van de dienst Arbeidszorg drs. A. Nicatia. Verder hebben zitting in de commissie een vertegenwoordiger van Juridische Zaken, G. Hermans, en twee afgevaardigden van de Veruna: Roemer en Van Arkel.

STAPPENPLAN

Nicatia kreeg de opdracht van de overheid om een stappenplan op te zetten. In dat stappenplan wordt aangegeven hoe de wet geïmplementeerd wordt. Het Bestuurscollege heeft een en ander goedgekeurd en op 10 augustus gaan de leden van de commissie officieel aan het werk.

"De CIETT is heel tevreden over de vertegenwoordiging van de uitzendbranche in de commissie", zegt Ruggenberg. "Dat komt niet vaak voor, maar het is wel nuttig. Op die manier wordt gebruik gemaakt van de aanwezige kennis binnen de Veruna".

"Op onze beurt kunnen wij weer gebruik maken van de ervaring die in Nederland met deze wetgeving is opgedaan", vult Roemer aan. "Het wiel is daar immers al uitgevonden, dat hoeven wij niet voor de tweede keer te doen. De knelpunten die zij zijn tegengekomen, kunnen wij vermijden".

Als de wet er eenmaal is, betekent dat dat de uitzendbureau's gecontroleerd gaan worden. Malafide bureau's zonder vergunning verdwijnen dan vanzelf. "In de Veruna horen uitsluitend bonafide bedrijven te zitten", aldus Van Arkel.

Andere doelstellingen van de Veruna zijn het onderhouden van contacten met de overheid, de vakbonden en instanties als de Kamer van Koophandel, Vereniging Bedrijfsleven Curaçao en het Sociaal Economisch Planbureau. Verder uitwisseling van informatie tussen de leden en met buitenlandse uitzendbureau's. De Veruna is namelijk ook toegetreden tot de overkoepelende vereniging CIETT.

UITBREIDING

Uitbreiding van de vereniging behoort uiteraard zeker tot de mogelijkheden, zowel op Curaçao als op de Nederlandse Antillen. Er zijn dienaangaande al contacten met Bonaire.

Behalve de circa 1500 uitzendkrachten die dagelijks aan het werk gaan heeft Curaçao nog een onbekend aantal tijdelijke arbeidskrachten. Zij werken bij projecten, die slechts voor een beperkte tijd lopen. Voorbeelden zijn de Isla (reparatie naar aanleiding van de brand bij voorbeeld) en het Sonesta Hotel.

De uitzendkrachten zijn werkzaam in vrijwel alle branches: verpleging, bankwezen, productie, horeca alsmede de industriële en administratieve sector. Er is vooral vraag uit de laatste twee sectoren.

De redenen waarom bedrijven gebruikmaken van uitzendkrachten zijn verschillend. Van Arkel: "Bij ziekte of zwangerschap kan een tijdelijke kracht uitkomst bieden; of bij pieken in de productie. Een bedrijf kan zich niet altijd permitteren om continu het maximale aantal mensen in dienst te hebben. Doet zich een piek in de productie voor, dan zijn uitzendkrachten natuurlijk ideaal. De loonkosten zijn immers heel hoog in een bedrijf".

"Bij het ontwikkelen van nieuwe initiatieven worden ook nogal eens uitzendkrachten gebruikt", vertelt Ruggenberg. "De werkgever kan zonder risico mensen in dienst nemen. Slaagt het nieuwe project, dan gaat het tijdelijke dienstverband over in een vast. Bij mislukken ervan hebben die mensen in elk geval een tijd werk gehad en er zijn geen problemen met uitgebreide ontslagprocedures".

Roemer vult aan: "Zeker op Curaçao, waar allerlei nieuwe zaken uitgeprobeerd worden, kan dat heel nuttig zijn".

VAKBONDEN

De vakbonden waren aanvankelijk niet zo voor het uitzendwerk; ze zagen daarin een bedreiging voor de vaste krachten. Maar nadat Ruggenberg bij een eerder bezoek aan Curaçao een en ander uitgelegd had, lieten zij hun negatieve houding al gauw varen.

"Een groot aantal tijdelijke krachten krijgt via hun uitzendwerk uiteindelijk een vaste baan", vertelt Ruggenberg. Hoe hoog het percentage op Curaçao ligt, kan het drietal nog niet zeggen. Dat is ook iets wat de nieuwe vereniging gaat registreren.

Voor de toekomst verwacht Roemer een toename van het aantal uitzendkrachten. "Er vestigen zich nu eenmaal veel buitenlandse bedrijven op Curaçao, die zeker in het begin tijdelijke krachten zoeken".

Daarnaast zal het aantal uitzendkrachten bij de Veruna groeien. Roemer: "Als de wet er eenmaal is, komt er een verschuiving naar de uitzendbureau's met een vergunning. En dat zijn in elk geval de leden van onze vereniging".

Veruna
Vereniging van Uitzendburo's Nederlandse Antillen
Kaya Douwe Zalm 1-J

De installatie van de commissie ter regulering van uitzendwerk door gedeputeerde R. Isebia (midden). Links H. Lourens van Juridische Zaken (AJZ) en A. Nicatia van Arbeidszorg; rechts E. Roemer van Veruna en G. Hermans van AJZ.

Joy-Riding

WILLEMSTAD — Tijdens een surveillance op de Pater Euwensweg vannacht stopte een patrouille van de Surveillancedienst Otrobanda een personenauto voorzien van het kenteken 77-58 H voor controle. De bestuurder negeerde het stopteken en reed met hoge snelheid door. Op de kruising Arubastraat/Frederikstraat reed hij door rood licht in de richting van de Julianabrug. Op de Rijkseenheid Boulevard ter hoogte van de S.S.K. werd de auto klem gereden door een patrouille van het politiebureau van Punda die assistentie verleende. Uit later onderzoek bleek dat de auto werd gezocht terzake joyriding. De 18-jarige bestuurder J.C. werd aangehouden voor joy-riding en geen gevolg geven aan een bevel van een opsporings- ambtenaar.

WILLEMSTAD — In verband met plotseling overlijden van de heer Richard de Vries in leven secretaris van S.O.V. Asiento, is de geplande internationale tennistoernooi welke van 5 tot 10 augustus op Asiento verspeeld zou worden afgelast tot nader orde.

Lauwe reacties op spaarheffing Smit

WILLEMSTAD —"Zijn persoonlijke mening moet minister Smits thuis op de porch bij de koffie verkondigen en niet tijdens een officiële persconferentie van het kabinet. Het publiek wil weten wat het overheidsbeleid is: dat ontbreekt tot nu toe overduidelijk."

MAN-leider, ex-premier en nu oppositieleider, Don Martina, heeft weinig lof voor het jongste 'idee' van exminister van economische zaken, Chucho Smits, voor de invoering van een spaarplicht. Smits, momenteel minister van onderwijs, noemde dit dinsdag tijdens een persconferentie in het Fort een 'persoonlijk-professioneel' voorstel, dat hij spoedig officieel ter tafel zou brengen in de raad van ministers. De spaarheffing, die zou liggen tussen zes en tien procent, zou het consumptieve gedrag - en dus de deviezenuitvloei - van de bevolking een halt moeten roepen. Het overmatig besteden is volgens de regering immers één van de grootste boosdoeners en moet veranderen. De maatregel zal volgend jaar mogelijk gevolgd worden door het schrappen van dienstverlenings-activiteiten van de overheid. De regering zal in de nabije toekomst, gezien de huidige neergaande inkomstentrend simpelweg niet alles meer -gratis - kunnen verzorgen.

De eerste reacties op Smits' verklaringen rond de spaarheffing blijken niet erg gunstig. Een eerste voorlopige reactie van voorzitter Bèbè Rojer van de ambtebarenvakbond ABVO is afwijzend. Verplicht sparen betekent dat mensen niet over hun volledige inkomen kunnen beschikken en daar hebben vele mensen niet op gerekend. Volgens de vakbondsleider zal een dergelijke stap veel narigheid kunnen veroorzaken voor degenen die verplichtingen hebben. Zomaar geld 'inhouden' is volgens Rojer alles behalve een goed idee te meer omdat de meesten het al moeilijk genoeg hebben. Rojer vindt de verklaringen van Smits overigens niet erg duidelijk en meer toelichting is hard nodig voor er concreter op het voorstel ingegaan kan worden.

Een woordvoerder van de Kamer van Koophandel - voorzitter Willems is uit... -zei dat deze organisatie bereid steeds opnieuw 'allerlei voorstellen' in te gaan. "De ov... moeten beseffen dat ... meeste beslag leggen ... beschikbare deviezen ... het afremmen van het ... sumptieve gedrag d... hun, moet beginnen.".

Oppositieleider M... meent dat de overheid ... eerst wat kan doen a... overheidshuishouding, ... men zich gaat bemoeien ... de privé houshouden... burgers." Daarnaast ... maatregel tót ver... sparen de genad... blijken. "Wil men de ... king wurgen? Spaarver... ting, omzetbelasting, ... maatregelen die gen... worden in het bestu... koord op eilandelijk ni... De druk op de beste... inkomens wordt te ... Een duidelijk 'nee' du... de MAN-leider, die bij... grote vraagstekens pl... bij het overheidsbeleid... beleid zou er veel m... gericht moeten zijn p... tieve sectoren te bevord...

Dergelijke kreten, ... deze over de spraak... zijn volgens Martina ... het gevolg van het ontbr... van een goed beleid. ... beleid dat geen financ... maar beter een 'leenb... genoemd kan worden. ... doelt hier op de woord... ling in het Papiam... 'finansa' en 'fiansa' ... Geen wonder, meent de ... leider, dat de Centrale B... een kredietbeperkende m... regel afkondigde voor de ... heden. "De grootste ... doener is niet het pub... maar de overheid zelf. ... daar deze maatregel ... centrale bank die vol... Martina een reactie is op ... wanbeleid. "Elke regering ... zich voor een dergelijke m... regel moeten schamen. ... probleem waar we hier ... kampen is dat niet ... geerd wordt, vandaar ... door de BNA afkondigde ... genrem voor overheden."

PIKA

Tolerantie: hoever?

Staken, gillen, ageren en demonstreren is binnen onze tolerante gemeenschap een algemeen geaccepteerde bezigheid geworden.

De werkgever noemt zich tolerant, omdat hij uiteindelijk toch bezwijkt en toegeeft aan de eisen die vaak financieel niet haalbaar blijken te zijn.

De werknemer noemt zich tolerant, omdat hij zegt er bekaaid vanaf gekomen te zijn.

De hoogste vorm van tolerantie wordt echter betoond door de consument, de onschuldige klant die lijdelijk moet toezien hoe iedereen zich druk maakt en zijn energie besteedt aan verkeerde bezigheden. Waarom wordt deze overtollige energie niet gebruikt om een goede service te verlenen aan de betalende klant en consument?

Deze krant is klant van Landsradio en Setel. Via Landsradio ontvangen wij de berichten van het nieuwsbureau ANP dat via een kabel (die onder verantwoordelijkheid valt van Setel) binnenkomt op de computer. Treedt er een storing op, dan verwijst Landsradio je naar Setel en uiteraard verwijst die je weer naar Landsradio. Je betaalt Landsradio, maar die kunnen er, volgens hun zeggen, niets aan doen, want hun werk eindigt bij de kabel en het laatste stuk naar de computer is des Setels.

De directeuren en hoofden van Technische Diensten van beide bedrijven zijn eeuwig aan het vergaderen; hopelijk over het verbeteren van de service en de onderlinge verstandhouding.

Het komische van de situatie is dat deze krant sedert twee maanden beschikt over een satelliet schotel, eigendom van een geïnstalleerd door het nieuwsagentschap Agence France Presse, en waarvoor we volgens de Landsradio-intelligentsia niet beschikken over een vergunning.

Volgens de wetgeving daterende uit 1909 (!!!) behoort een vergunning aangevraagd te worden bij de gouverneur.

Gemakshalve wordt vergeten dat die vergunning tevens geldt voor radiotoestellen en dat oogluikend toegestaan wordt dat honderden burgers ook over zo'n schotel beschikken waarvoor ze nooit een vergunning hebben gevraagd.

Maar, zo luidt het verweer van Landsradio "die maken er geen economisch gebruik van". Dat economisch gebruik is dus het leveren van nieuws aan u, de trouwe lezer.

Bij de deze week opgetreden storing rolde het AFP nieuws (via de 'illegale' satellietschotel) gewoon binnen en zijn wij van het onmisbare ANP-nieuws (dat via Landsradio en Setel moet gaan) verstoken gebleven.

De tolerantie van de klant wordt beproefd door de monopolie-positie van zowel Landsradio als Setel. Het beleid dat daar gevoerd wordt, dateert evenals de gehanteerde wetgeving, schijnbaar ook uit het jaar 1909.

Euro Caribbean Expo 1992 pas in november

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De derde Euro Caribbean Expo wordt niet in september, ma... pas tussen 16 en ... november gehouden. ... lokatie is onverande... het ITC op Curaçao. ... blijkt uit een schrij... van een van de organ... toren van deze beurs, ... Nederlands Centrum v... Handelsbevordering ... Den Haag, aan poten... deelnemers.

In de brief zegt proj... manager Akie Plomp dat ... luatie van de ervaringen o... daan tijdens het aanloop... ject van de Euro Carib... Expo de organisatoren ... overtuiging hebben gege... dat de beurs zowel in kw... tatief als kwantitatie... opzicht naar een aanmer... lijk hoger niveau gebr... kan worden indien meer ... bereidingstijd beschikb... zou zijn." Meegedeeld w... ook dat contacten met de... nemers hebben uitgewe... dat de overgrote meerd... heid het eens is met ... nieuwe data (in november).

De Euro Caribbean Exp... werd drie jaar geleden - ... nog met redelijk succe... gehouden. De tweede be... was volgens vele deelneme... en bezoekers al veel mind... geslaagd, hoewel de orga... satoren daar anders ov... dachten. Op de beurs ... vorig jaar, waar deelneme... uit verschillende werelddele... hun produkten tentoo... stellen, werden de nieuw... data geprikt. De organisat... is intussen van handen ve... anderd: nu is Nederland... Centrum voor Handelsbev... dering daarmee belast.

Vrouw beroofd

WILLEMSTAD — Gister... avond werd een vrouw va... haar portemonnee, polabo... loge en oorbel beroofd do... twee mannen in een ... Japanse personenauto. ... vrouw had net inkop... gedaan in een Toko ... Barber.



■ *Econoom Rob van den Bergh.*

Winkel-symposium

WILLEMSTAD — Het onderzoek naar de detailhandelstructuur op Curaçao is aanleiding voor een groot symposium begin 1993. Vertegenwoordigers van grootwinkel- en filiaalbedrijven, projectontwikkelaars en beleggers uit Nederland hebben interesse getoond. Dat meldt R. van den Bergh van adviesbureau Curconsult.

Van de 300 leden van de Nationale Raad voor Winkelcentra in Nederland hebben er 75 te kennen gegeven aan dit symposium en deze studiereis te willen deelnemen.

Horsford weer aan het werk

WILLEMSTAD — "Ik ben aan het werk", zegt Monte Horsford op zijn tweede werkdag. Het diensthoofd van Sociale Zaken is nog in onderhandeling met het BC over "bepaalde zaken".

Onder meer wordt van gedachten gewisseld over de reorganisatie van de dienst, 'de vorm waarin', de rol van het diensthoofd en de participatie van van anderen.

Tijdelijk waarnemer Dito Vlieg is terug naar zijn post als eilandssecretaris.

"Overweldigend, overdonderend en blij makend", was de ontvangst die werknemers van de dienst Sociale Zaken hadden voorbereid voor het hoofd dat woensdag voor het eerst weer ging werken. Ballonnen en felicitaties hebben Horsford er niet van weerhouden om de dagelijks werkzaamheden te hervatten.

Hij zegt: "Reorganisatie heeft prioriteit nummer 1. De veranderingen die mijn waarnemer heeft aangebracht lagen in de lijn van de verwachting; ik zet die dan ook voort."

Wat hij concreet denkt te ondernemen in de komende weken, kan Horsford nu niet zeggen.

Maandag is er een bespreking tussen BC en diensthoofd waarbij definitieve afspraken zullen worden gemaakt.

ABVO-woordvoerder Hubert Royer betuigde vanochtend zijn steun aan Horsford door middel van een felicitatie. "Er is alle reden om blij te zijn", verklaarde hij naar aanleiding van de "duidelijke taal" van het vonnis van de ambtenarenrechter over het aanvankelijke werkverbod voor Horsford. Royer zegt dat de reorganisatie beslist moet doorgaan. Het personeel van Sociale Zaken heeft onlangs na lange tijd weer een geactiveerde ABVO-dienstgroep.

Detailhandel in kaart gebracht

Onderzoek naar wildgroei winkels gaat vooraf aan vestigingsbeleid

WILLEMSTAD — Er komt een vestigingsbeleid voor winkels. Dat heeft de eilandsoverheid bepaald. Voor er een beleid opgesteld wordt, moet er eerst een inventarisatie komen. Hoeveel winkels zijn er, waar zitten ze, wat zijn de concentratiepunten, wat is het aanbod en wat is de vraag van het Curaçaoce winkelpubliek? Deze vragen worden beantwoord met de conclusies van een groot economisch onderzoek waarbij onder andere winkeliers en consumenten geënquêteerd zullen worden.

Woensdag kreeg het lokale economisch adviesbureau Curconsult van drs Rob van den Bergh officieel de opdracht van het Bestuurscollege voor het onderzoek dat ruim een ton zal kosten en volledig door Nederlands ontwikkelingsgeld gefinancieerd wordt. Het Nederlands bureau D & P (Den Haag) zal de verzamelde data verwerken tot grafieken en kaartjes die visueel aangeven wie wat waar koopt op Curaçao, de zogenoemde 'koopkrachtstromen'.

Ongeveer 150 winkeliers worden geïnterviewd, er komen diepte-interviews met sleutelfiguren uit de detailhandel, 1200 consumenten worden geenguêteerd.

Het vestigingsbeleid voor de detailhandel is een vervolg op het eilandelijke ontwikkelingsplan E.O.P. dat aangeeft waar welke economische activiteit wenselijk is. Industrie, landbouw, toeristische activiteiten, woningbouw, winkelzones en natuurgebied krijgen in grote lijnen hun plaats toegewezen.

De overheid wil het detailhandelapparaat herstructureren. De wildgroei in winkels en winkeltjes moet omgebogen worden tot een evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling. Bij het grootscheepse onderzoek zijn DROV, het secretariaat Stadsvernieuwing, de winkeliersverenigingen SKO (Otrabanda) en DMO (Punda), het Centraal Bureau voor de Statistiek, de Kamer van Koophandel en de Dienst Economische Zaken betrokken. De eerste resultaten zullen pas in december bekend worden.

LAAT MAAR WAAIEN

"Het overheidsbeleid voor winkelvestigingen was er een van laissez faire", geeft econoom R. van den Bergh aan. "Tot begin jaren tachtig was er voor dit laat-maar-waaien-beleid veel te zeggen. Door het ontbreken van vakbekwaamheidseisen mocht iedere Curaçaoënaar een winkel starten. Voor éénmanszaken was er geen vestigingsvergunning nodig. Tot de jaren zestig waren het vooral buitenlanders die de dienst uitmaakten in de detailhandel. In de volgende decennia zijn het vooral de Curaçaoënaars en verschillende etnische minderheidsgroeperingen die het aanzicht van de winkels gingen bepalen. Deze laissez faire heeft bijgedragen aan de emancipatie van de bevolking."

In de afgelopen jaren toen het slecht ging met de Antilliaanse economie kwamen er meer winkels bij omdat men op die manier de eigen werkloosheid wilde voorkomen of het familie-inkomen wilde vergroten. Toen het eind jaren tachtig economisch weer goed ging, bleven de winkels en nu ook winkelcentra komen, echter nu omdat de ondernemers vooruitliepen op de verwachte hogere bestedingen door de consumenten.

Van den Bergh: "De overheid, een paar project-ontwikkelaars en sommige winkeliers vinden nu dat het laat-maar-waaien-beleid uit de hand is gelopen."

Het onderzoek moet duidelijk maken wat de positie is van Punda en Otrabanda tegenover Saliña, de Promenade en winkelcentra te Tera Corá, Brievengat, aan de Gosieweg en aan de Jan Noorduynweg. Ook let men op de kwaliteit per winkelcentra en de kwaliteit tussen de winkelcentra onderling. Bereikbaarheid, parkeergelegenheid en winkelaanbod wordt geïnventariseerd. Ook moet aan beleidsbepalers duidelijk worden of winkels in woonwijken en langs belangrijke doorvoerwegen (zogenoemde lintbebouwing) nog langer gestimuleerd moeten worden.

F. Martina nieuwe KTK directeur

WILLEMSTAD — Frank Martina is per 1 juli benoemd als bedrijfsdirecteur van de Kompania di Tou Korsow Exploitatie Maatschappij n.v. Hij volgt J. Baarda op, die met pensioen is gegaan, zo blijkt uit een artikel uit de jongste editie van The Antillean Navigator.

Martina genoot zijn middelbare schoolopleiding aan het Radulphus College en vertrok daarna in 1972 naar Nederland, alwaar hij zijn studie begon aan de Nautische Academie in Vlissingen. In die tijd was de opleiding voor stuurman Grote Handelsvaart anders geregeld dan nu. Toen moest men eerst twee jaar studeren, gevolgd door praktijk en studie overeenkomstig de wettelijke eisen.

Frank Martina heeft 12 jaar gestudeerd en in diverse officiersrangen gevaren op grote tankschepen, alvorens hij zijn bevoegdheid verkreeg om als kapitein op Nederlandse koopvaardijschepen te mogen varen.

In 1984 verliet hij Chevron Tankers N.V. en keerde terug naar Curaçao om bij de Dienst Haven- en Loodswezen de functie te gaan bekleden van Hoofd Havenveiligheids Inspectie.



■ *WILLEMSTAD — Alfredo Chaparro Osio. Zo heet de nieuwe consul van Venezuela op de Nederlanse Antillen. Deze Venezolaanse diplomaat organiseerde deze week een ontvangst voor vertegenwoordigers van de media en voorlichtingsfunctionarissen bij hem thuis in Casa Bolivar op Seru Ararat.*



■ *Martien Jacobs, financieel directeur van Hato Handling.*

Gedeputeerde Richardson:

'Reorganisatie neemt drie jaar in beslag'

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD —Het zal twee tot drie jaar duren voor het overheidsapparaat op St. Maarten volledig en naar behoren functioneert. Deze mening verkondigde de St. Maartense gedeputeerde Rene Richardson (DP).

Vandaag komt het Bestuurscollege van St. Maarten voor de eerste maal bijeen na het besluit van de koninkrijksregering preventief hoger toezicht toe te passen. Dit komt erop neer dat alle belangrijke financiële en bestuurlijke besluiten van het BC vooraf ter goedkeuring naar de gouverneur van de Antillen gestuurd moeten worden. Een maatregel die op St. Maarten en de rest van de Antillen en Aruba in slechte aarde viel. Gedeputeerde Richardson is over de 'task force' die ingesteld werd om het ambtenaren-apparaat te reorganieren en de gezaghebber bij te staan, stukken positiever. Alleen gelooft hij niet dat de groep aan één jaar voldoende zal hebben. De DP-politicus meent dat minstens twee tot drie jaar nodig zijn om alles weer op de rails te zetten. Over het functioneren van deze taskforce (bestaande uit ambtenaren van de centrale en Curacaose overheid) en de accepatatie is de gedeputeerde tevreden. De groep werd door middel van een schrijven aan alle hoofden van dienst geïntroduceerd en tot nu toe werd alle medewerking verleend. "Het is begrijpelijk dat de ambtenaren in eerste instantie sceptisch reageerden, maar niemand heeft klachten, iedereen werkt mee."

Richardson zei een goed gesprek te hebben gehad met gouverneur Jaime Saleh die de afgelopen dagen, voor de tweede maal in korte tijd, weer in Philipsburg verbleef. Daar heeft hij nogmaals met leden van het Bestuurscollege gesproken. Ook zou hij een gesprek hebben gehad met vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel. De gouverneur keert vanmiddag terug naar Curaçao.

Vice-premier Frank Rozendal heedft eerder aangekondigd dat de 'task-force' circa drie weken "of liefst korter" op St. Maarten zou blijven. Gedeputeerde Richardson verklaarde gisteren op zijn beurt dat een jaar is uitgetrokken voor de werkzaamheden van de 'task-force'.

De St. Maartenmaatregel wordt onderwerp van gesprek tijdens een volgende week in Den Haag te houden vergadering tussen de premiers Lubbers en Liberia en minister Hirsch Ballin. De Antilliaanse regering is fel gekant tegen dit ingrijpen van Nederland.

Loods mikt op 'hub-functie' Curaçao

Hato Handling start met afhandeling van vracht

WILLEMSTAD — Hato Handling is operationeel. Woensdag werd voor het eerst Air Aruba's vracht afgehandeld door het nieuwe bedrijf dat een loods heeft laten bouwen op de luchthaven vlak naast die van KLM-dochter Aerocargo. Een nieuwe situatie is ontstaan. Twee vrachtafhandelaars betekent niet alleen concurrentie, maar ook samenwerking. Want hoewel Hato Handling mikt op afhandeling van vracht op 'transit' via Curaçao, is het nu ook feit dat door Air Aruba ingevlogen vracht via Hato Handling overgaat in handen van Aerocargo en voor interinsulair transport met de ALM verder vliegt. In dat licht bezien, moet het een opluchting zijn dat de douane de papierwinkel terugbrengt tot één zogenoemd 'enig document'.

Ongeveer 3000 vierkante meter. Curinta betaalde 3 miljoen voor de bouw van de loods. Twee vervoersstromen: import en export. Vrachttransportbanden en -vrachttrekkers voor 2 miljoen. Twee 40-voets vriescontainers op -20 en -7 graden Celsius voor diepvries en koeling, een weegplateau voor vracht tot 3500 kilo, werkruimtes om vracht op pallets zo te plaatsen dat zij in het laadruim van een vliegtuig past. De loods is compleet. Het bedrijf dat reeds een half jaar geleden had kunnen draaien heeft twintig Antillianen laten opleiden in Nederland bij Aeroground Services b.v. Dit bedrijf is naast Curinta en een aantal andere ondernemingen aandeelhouder in de n.v. Hato Handling. Curinta heeft twee petten op: als financierder en verhuurder van de loods. Deze verstrengeling leverde indertijd wat moeilijkheden op toen er een juridisch geschil dreigde over de verlate oplevering van de loods en de verrekening van een oude schuld met het storten van startkapitaal voor de nieuwe vrachtafhandelaar. Problemen die binnenskamers en in der minne werden opgelost.

HUB-FUNCTIE

Martien Jacobs (47) is financieel directeur van Hato Handling. Hij schat dat Aerocargo voor tachtig procent draait op vrachtafhandeling voor de lokale markt. Hato Handling gokt op de doorvoermarkt. De zogenoemde 'hub'-functie van Curaçao waar organisaties als Curaçao Inc. zich in het buitenland voor inspannen. Hato Handling is in bepaald opzicht een vooruitgeschoven post van Nederlandse vrachtafhandelaars en expediteurs die een verzamelpunt willen op Curaçao voor vers fruit, groente, bloemen, overige bederfelijke waren en andere exportprodukten van Latijns- en Midden-Amerika. Latijns-Amerika is volgens Jacobs voor Nederlandse importeurs een onderbenutte markt gebleven. Het transport in het tropisch continent staat bekend om zijn hoge fraudegevoeligheid, diefstal, zoekraken van documenten en dergelijke. In de voorbereidingsfase van het project Hato Handling hebben investeerders contacten gelegd met Latijnsamerikaanse exporteurs die interesse hadden in het snel afvoeren van bederfelijke vracht naar Curaçao waarvandaan de gekoelde waar vlug per vliegtuigen naar Europa gaat. De contacten die er waren, zullen echter opnieuw bevestigd moeten worden omdat er een oponthoud van een half jaar is geweest.

Hato Handling heeft daardoor 'april' gemist. Twee keer per jaar worden schema's in het luchtvervoer mondiaal veranderd. In de zomer richten luchtvaartmaatschappijen zich op toeristenvervoer terwijl in oktober vracht meer aandacht krijgt. Dat kan er zelfs toe leiden dat men besluit de passagiersstoelen uit een vliegtuig te halen en er een half jaar lang een vrachttoestel van te maken. Hato Handling hoopt in oktober te kunnen profiteren van het vrachtseizoen in het luchtverkeer.

Een ander probleem dat opgelost moet worden is de overdracht van goederen van Hato Handling naar Aerocargo en omgekeerd. Dat gaat niet zomaar. De douane moet formeel bij elke administratieve vrachtverplaatsing controleren. Dus ook als vracht per transport-kar van de ene loods naar de andere gaat. Dat vervoer gaat over open terrein via het luchthavenplatform. Onderzocht moet worden of die overdracht sneller en minder omslachtig kan.

Overigens is de ALM verantwoordelijk voor alle vervoer op het platform van en naar de vliegtuigen toe. Het is vastgelegd dat alleen grondpersoneel van de nationale luchtvaartmaatschappij mag laden en lossen. Ook de vrachtafhandelaars zijn daaraan gebonden.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.816.446 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 16.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter Yagua-Fingal via hospitaal, tel.: 24300.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Wellstrate via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833 of Alarmcentrum 115.

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Palmar brug: Sta. Maria, Sta. Cruz 52D. Tel.: 35585.
ParIba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: [illegible]

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 29543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29006), Oranjestad (23788), Savaneta (47020) en Brazil (48308) van 08.00-11.00 [illegible]

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 09.00-11.30 uur. [illegible] 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32900)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen over preventie alcohol/drugsmisbruik.

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box [illegible]

****

DIERENASIEL
[illegible] Weg, tel.: 21720. [illegible] kantooruren tel.: 11[illegible]

****

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.30 25e Olympische Spelen 1992; 19.[illegible]; 19.30 Gov. Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 [illegible] International [illegible]; 21.00 25e Olympische Spelen 1992 te Barcelona (Spanje); 24.00 Sluiting.

[illegible]

MUSEO NUMISMATICO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

[illegible] **HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN** (Layex Building, Wilhelminastraat 13): [illegible] 08.00-12.00 [illegible]

[illegible]

Eerste zege Oranjestad

ORANJESTAD — In het basketball shoot-out toernooi tussen Amerikaanse en Arubaanse ploegen, wisten de Oranjestad dames hun eerste overwinning te boeken. Slachtoffer was het San Nicolas team, dat met 22-25 ten onder ging.

De ruststand was 13-7 voor Oranjestad, Izaira Mansur (9) en Eveline Farrell (8) scoorden de meeste punten. Shirley Caines was met 10 punten de beste scorer van San Nicolas en de wedstrijd.

In de overige dameswedstrijden behaalde Georgia (VS) een 31-29 overwinning op Jacksonville, eveneens uit de Verenigde Staten. Topscorer van de wedstrijd was Delisha Milton (Jacksonville) met 20 punten.

Jacksonville behaalde in haar tweede wedstrijd van de dag een nauwe 26-25 zege op Oranjestad die eveneens twee keer in actie was. Ook in deze wedstrijd was Delisha Milton (Jacksonville) de topscorer met 21 punten. De herenwedstrijd tussen de Amerikaanse ploegen New Port en Myers werd een 26-22 overwinning voor New Port. Topscorer was Wan Selow (Myers) met 10 punten.

Aruba Ariba

ORANJESTAD — In de Tivoli Club werd door bridgeclub Aruba Ariba de tweede avond van de zesde competitieronde gespeeld. Boven de vijftig procent scoorden (A-klasse) echtpaar Van Eijck 63.10 procent; heren Marapin/Tjon Kon Sang 52.98; heren Timmer/Hermelijn 52.38; mw. Flanegin/hr.Jacobusse 51.19; mw. Verbunt-hr. Fletcher 50.00. (B-klasse) echtpaar Nierop 57.74; dames Haupt/MacDavid 57.14; heren Michiels/Bouwman 54.17 en echtpaar Reeve 52.98 procent.

AOV'ers eisen verhoging uitkering

'Rechten van gepensioneerden met onwaarheden verdoezeld'

ORANJESTAD — De stichting van AOV'ers vindt at het hoog tijd wordt dat de Algemene Ouderdoms erzekering wordt bijgetrokken tot duizend florin er maand omdat voor dit pensioen rechtmatig is etaald. De ingezonden stukken en geschreven artielen, die de afgelopen twee jaar in een groot aantal agbladen werden geplaatst, hebben niet mogen aten. Zowel de regerende partijen als de oppositie ouden deze problematiek hebben doodgezwegen. De OV'ers vinden dat hun rechten al jarenlang worden ertrapt en met onwaarheden worden verdoezeld. Ze illen hun rechtvaardig verworven pensioen het efst met terugwerkende kracht uitbetaald krijgen.

"Het kan toch niet dat een tatenlid maandelijks meer ucheert dan een AOV-rekker per jaar", zo vragen e AOV'ers zich af. "Daarnaast hebben de heren Statenleden nog hun advocatenpraktijk of een ander zeer oed betaalde betrekking, aak of andere inkomsten". De gepensioneerden vinden at het recht van meningsuiting door de regering met oeten wordt getreden, dat e gediscrimineerd worden n alle door de wet ten ienste gestelde richtlijnen iet kunnen gebruiken.

We zijn de verdraaiïngen en over-ups' moe, omdat daaroor mensen die niet naar de ijpen van de regering ansen, worden gewipt". De tichting heeft het vermoeden at regering, vakbonden, alle artijen en alle Statenleden eze zaak niet aanhangig urven te maken. "Dit is eer laf, schaamteloos en ondankbaar, omdat ouden van dagen op Aruba van een aalmoes moeten leven". De AOV'ers willen een verhoging van de uitkering tot duizend Arubaanse florijnen per maand en een verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd tot 57 jaar. Er moet plaats worden gemaakt voor een nieuwe generatie. "Pas dan zal de 'oude' burger gerust naar de horizon staren die zich nu ook eens voor hem in volle glans zal ontvouwen. Onze vrouwen kunnen zich dan inzetten voor de kleinkinderen die deze tere zorg en aandacht zo nodig hebben. Stel dat wij al onze kinderen en kleinkinderen zouden verzoeken tot een staking over te gaan. Dan zou alles stil komen te liggen: alle bedrijven, winkels, hotels en zelfs ons 'dierbaar' gouvernement dat onze stemmen wilde kopen met een pensioenverhoging van twintig miserabele florijnen. Weg met die kleine groep die zich zelf grote inkomsten, toelagen en periodieke verhogingen toedenken. Er zijn veel meer Arubanen dan die kleine groep profiteurs. Wij willen allemaal goed leven en een goed inkomen hebben. Niet alleen deze kleine groep met hun vriendjes en familieleden".

De AOV'ers hebben hun pensioen zelf opgebouwd en het zelf betaald. Daarin heeft de overheid niet veel bijgedragen. Daarom willen ze hun gestorte pensioengeld hebben. "Dat is óns geld, niet van de regering. Niemand heeft het recht deze centen voor andere doeleinden te gebruiken en wij willen uit de miljoenenpot zonder uitstel meer AOV-pensioen. Wij vragen niet meer, wij eisen meer".

De Stichting AOV'ers heeft een brief met het verzoek tot pensioenverhoging gestuurd aan gouverneur mr. O. Koolman, minister van Antilliaanse en Arubaanse zaken, mr. Ernst Hirsch Ballin, de Tweede Kamer en Staten Generaal in Den Haag, de Staten van Aruba, de Staten van de Nederlandse Antillen te Curaçao en de directeur van de SVB op Aruba, drs. F. Kock.

Benoeming bij Aruba Bank



ORANJESTAD — In het kader van de reorganisatie en bevordering van lokale krachten bij Aruba Bank, werd Glenn R.Croes tot assistant managing-director benoemd. Croes studeerde financiën aan het Babson College. Op bijgaande foto (vanaf links) managing-director Cees Blankestijn, assistant managing-director Glenn Croes en voorzitter Raad van Bestuur Fedi Eman.

Kamer van Koophandel op werkbezoek

Delegatie voldaan over oriëntatie-reis Suriname

ORANJESTAD — Op uitnodiging van de Kamer van Koophandel en Fabrieken te Suriname en als follow-up op het recente bezoek van de Nationale Assemblee van Suriname aan Aruba, heeft een delegatie van de Arubaanse Kamer van Koophandel een oriëntatie bezoek aan Suriname gebracht. Het werkbezoek stond in het teken van de wens en bereidheid van de Surinaamse parlementariërs om de samenwerking met Aruba te intensiveren.

De delegatie voerde besprekingen met de minister van Handel en Industrie, drs. Tj. Gobardhan, de minister van Transport, Communicatie en Toerisme, S. Gilds, de direkteuren van voornoemde ministeries en met vertegenwoordigers van de Surinaamse K.v.K. en andere organisaties van de particuliere en publieke sector. In de gesprekken is ingegaan op de mogelijkheden van onderlinge samenwerking, waaronder de exportmogelijkheden voor Surinaamse produkten, de vestiging van bedrijven in de Arubaanse vrije zone voor toegang tot regionale en andere markten zoals de Europese Gemeenschap, het bevorderen van het toerisme en het ter beschikking stellen van toeristische kennis aan Suriname en de mogelijkheden voor het aangaan van joint-ventures. Tijdens het bezoek aan het ministerie van Transport, Communicatie en Toerisme werd van gedachten gewisseld over de lucht- en scheepvaart politiek, de problemen op het gebied van de telecommunicatie, het toerisme en de uitzending van Surinaamse studenten naar de Aruba Hotel School. Ook is nader ingegaan op de wens van Aruba om ten behoeve van Air Aruba landingsrechten op Paramaribo te verkrijgen. Om de handelsmogelijkheden nader te bekijken, werden bedrijven uit de volgende sectoren bezocht: zeep-, beton-, tegel- en glasfabrikage, zeevisserij, visverwerking en de kunstnijverheid. Ook werd de mogelijkheid besproken om lege flessen van Aruba naar Suriname uit te voeren als grondstof voor de glasindustrie.

De delegatie, die bestond uit A. Solagnier, E. D'Arnault en R. Croes, tekende namens de Arubaanse K.v.K. een gezamenlijke intentie verklaring met de Surinaamse K.v.K. met als doel te komen tot een samenwerkings- overeenkomst, gezien de historische, culturele, regionale en commerciële banden. Voornaamste punten uit de intentie-verklaring zijn het uitwisselen van relevante informatie en documentatie inzake het bedrijfsleven ter bevordering van wederzijdse investeringen, het bevorderen van de onderlinge handel en de vestiging van Surinaamse bedrijven in de Arubaanse vrije en industrie zones en het bevorderen van de lucht- en zeevaart tussen beide landen.

Doden in Escobar-gevangenis

MEDELLIN- De Colombiaanse Procureur Generaal Gustavo de Greiff heeft bekend gemaakt dat in de Engivado-gevangenis sporen zijn gevonden van stoffelijke resten. Hij zegde toe dat binnen een paar weken duidelijkheid zal komen in de misdrijven welke er begaan zijn in de gevangenis welke in de volksmond ook wel "De kathedraal" wordt genoemd. Daar zat onder meer Pablo Escobar gevangen.

De PG onthulde de vondst van wat op de aanwezigheid van stoffelijke resten zou kunnen duiden in een gesprek met journalisten. Hij was kort daarvoor voor een commissie van het congres verschenen om daar te worden gehoord in verband met de merkwaardige vlucht van Escobar en zijn adjudanten op drugsgebied uit de gevangenis bij Medellín. De PG beperkte zich tot de opmerking dat er delen van dode lichamen zijn g vonden. Hij wilde niet zeggen om hoeveel doden het zou gaan. Ook onthulde hij niet hoe men daarachter was gekomen. Evenmin werd duidelijk wie de opdracht tot deze executies kan hebben gegeven.

Succesvolle 'Flashback Party'



ORANJESTAD — De 'Flashback Party' van de Reünie Commissie Colegio Arubano, die in Club Visage werd gehouden, heeft een bedrag van 19.500 florin opgebracht. De commissie organiseert op 15 augustus een reünie-fiesta als eerstvolgende activiteit. De fund raising dinner-speech, die gisteravond zou plaats vinden, werd uitgesteld tot in oktober. Op de foto wordt de cheque door de eigenaar van Club Visage, Ron von Kaenel, overhandigd aan de leden van de commissie.

Rumoerige zitting Chileens parlement:

Regering krijgt zegen voor Honecker-beleid

SANTIAGO - Het Chileense parlement heeft achteraf zijn goedkeuring gehecht aan het beleid van de minister van Buitenlandse zaken Enrique Silva Cimma in de kwestie-Erich Honecker. Dit gebeurde na een rumoerige zitting met 44 stemmen voor en drie tegen. Op een gegeven ogenblik moest opgetreden worden op de publieke tribune.

Minister Silva Cimma werd fel aangevallen door de vertegenwoordigers van de Communistische partij die op de bres sprongen voor de voormalige Oostduitse partijleider en president Honecker, die zich geruime tijd had verscholen in de Chileense ambassade in Moskou. Volgens zeggen van de Chileense minister zou Honecker vrijwillig dit ambassadegebouw hebben verlaten waarna hij in Duitsland werd opgevangen en gevangen werd gezet. Toen de minister in het parlement volhield dat Honecker vrijwillig had gehandeld werd hij weggehoond. Honecker en zijn advocaat in Duitsland hebben verklaard dat hij, Honecker, gedwongen werd dit te doen.

VERZOEK JELTSIN

De gemoederen in het parlement liepen zeer hoog op. Toen er van de tribune voor het publiek protestkreten klonken, besloot parlementsvoorzitter José Antonio Viera-Gallo de vergadering te schorsen en de politie opdracht te geven de tribune te ontruimen. Honecker vindt zijn verdedigers bij de Chileense communisten en socialisten omdat hij indertijd als Oostduitse president duizenden linkse Chilenen onderdak heeft verleend die moesten vluchten voor dictator generaal Augusto Pinochet. Zij waren welkom in het land van een andere dictator: Honecker.

Tijdens een geheime zitting van het parlement heeft minister Silva Cimma verklaard dat de Russische president Boris Jeltsin bij Chili had aangedrongen het gastrecht voor Honecker in te trekken. Jeltsin zou Honecker hebben verweten dat deze complotten tegen hem, Jelstin, zou hebben gesmeed. De aanwezigheid van Honcker in Moskou bracht de Russische regering in gevaar, aldus Jeltsin.

Lege flessen naar Venezuela en Suriname

ORANJESTAD — Volgens de voorzitter van de Fundacion Aruba Limpi, Franklin Sophia, is de Venezolaanse firma Produvisa, die zich bezig houdt met recycling van glas, geïnteresseerd in de lege flessen die op Aruba worden opgehaald tijdens de schoonmaak-actie. Het ligt in de bedoeling de flessen naar Venezuela te verschepen en daar te verwerken.

Ook zijn er contacten met Eric d'Arnault die een bedrijf in Suriname kent die eventeel lege flessen van Aruba in Suriname wil recyclen. De flessen worden kosteloos ter beschikking gesteld. Mochten de maatschappijen een klein bedrag willen betalen, dan komt dit de financiën van de Arubaanse stichting goed van pas voor haar schoonmaak campagne.

Een persoon van de stichting zal de leiding nemen in een schoonmaak-motivatie onder de schooljeugd. Een plan werd gemaakt om bij het begin van het nieuwe schooljaar in de kleuterscholen te beginnen, die drie maanden duurt. Daarna wordt met de basisscholen begonnen met tot slot van het schooljaar Colegio Arubano. Daarna start de stichting, die in deze motivatiecampagne veel geld steekt, met de moeilijke taak om de gemeenschap te motiveren Aruba schoon te houden.

Amerikaans blad schrijft over Glenbert Croes

ORANJESTAD—Glenbert Croes, leider van de nieuwe politieke partij OLA, zal op 10 augustus aanwezig zijn bij de ambtsaanvaarding van de nieuwe president van Ecuador, Sixto Durán-Ballén. Dit blijkt uit een bericht in de editie van 5 augustus van het in Miami verschijnende blad 'Diario Las Americas'.

Croes reist samen met de huidige voorzitter en de ex-voorzitter van de Nicaraguaanse / Amerikaanse Bankiers- vereniging NABBA, respéktievelijk Roberto Argüello en Roberto Zamora. Ook Gilberto Croes, een broer van de OLA-leider, zal hen vergezellen. Argüello was tevens actief lid van de verkiezingscampagne van Durán-Ballén. Het blad schrijft verder: "Glenbert Croes is kandidaat voor het minister-presidentschap van Aruba. Zijn broer Gilberto is algemeen secretaris van de OLA; een van de grootste oppositie-partijen van Aruba".

Dak waait van school

ORANJESTAD — De sterke wind, die gisteren de gehele dag boven Aruba waaide, nam gistermiddag het dak van het gymnastieklokaal van het Franciscus College te Madiki mee. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor.

Omwonenden van het Franciscus College hadden de gehele dag het dak al horen kraken, totdat het gistermiddag met een stevige knal losschoot. Het dak ging de lucht in en kwam daarna in de koraal van de school terecht, waar zich gelukkig niemand bevond. Autoriteiten waren spoedig ter plaatse om noodvoorzieningen te treffen. In feite had dit veel eerder moeten gebeuren, omdat bekend was dat het dak niet zo stevig bevestigd was.

ORANJESTAD — Meurouw Judith Williams-Booi is de eerste dame bij Elmar die haar 25-jarig dienstjubileum viert. Elmar-direkteuren ir.J.Bok en Freddy Wever (rechts) spelden Judith de jubileumspeld op en overhandigden een oorkonde en gebruikelijke enveloppe.

Eerste jubilerende Elmar-dame



WILLEMSTAD — Een bestuurder van een bestelwagen is achtduizend gulden kwijtgeraakt aan iemand die hij een lift gaf. De besteller vroeg de weg naar een winkel in de Kaya Falcon en nam de toekomstige dief mee die de gezochte toko zou kunnen aanwijzen. Toen de bestuurder bij het adres uitstapte, stapte de gids ook uit en ging naar huis. De besteller merkte bij terugkeer naar zijn auto dat zijn portemonnaie met het geld verdwenen was. De gealarmeerde politie zocht de vermoedelijke dief thuis op, maar daar was de man niet.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU (zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO (Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN (Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO (Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE (Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

PISINA BENNIE LEITO (Zwemcursus)
6 augustus 1992, gelegenheid tot inschrijving vanaf 27 juli 1992 voor diploma A. B. C. D. E. F. - Gouverneur van Slobbeweg z/n bij Rif. Tel: 626714/626719.

* * * * * * * *

Twee toppers geleid
Arbiter Keman goed op Spelen

WILLEMSTAD - De internationale waterpolo-scheidsrechter Wim Keman doet het goed in Barcelona op de Olympische Spelen.

Dat kan althans worden afgeleid uit de duels die de leraar lichamelijke opvoeding tot nu toe heeft mogen fluiten. De namens de Nederlands Antilliaanse zwembond uitgezonden official heeft reeds twee duels achter de rug.

Het eerste duel in groep A, GOS -Duitsland (nummer een tegen nummer drie) floot hij zondag. Gisteren stond hij weer aan de kant van het zwembad. Nu om de topper in de B-groep, Spanje - Italië (nummer een tegen nummer twee) te fluiten.

Gezien het feit dat Nederland is uitgeschakeld in het waterpolo toernooi en het feit dat zijn ster in het waterpolo erg snel is gestegen, is het best mogelijk dat hij ook in de kwartfinales of zelfs hoger weer in actie komt. Op het wereldkampioenschap waterpolo in Perth (1991) floot hij de finale.

'We hebben onszelf beloond met iets moois'
Volley-winst op wereldkampioen Italië het mooiste in coach Selingers leven

BARCELONA - De beloning voor zes jaar leven op elkaars lip lag in een balwisseling. Nederland versloeg in de kwartfinales van het Olympisch toernooi wereldkampioen Italië, na de zenuwslopendste ontknoping die volleybal in zich kan dragen. De 17-16 in de vijfde set was beslissend over succes of sportieve rampspoed.

Leeg, was Avital Selinger. Hij wilde naar zijn kamer, uitrusten. Nadenken. Deze wedstrijd, deze apotheose, was mooier dan duizend van zijn woorden kon vertellen. De aanvoerder refereerde aan al die keren dat het net was misgegaan met de ploeg. Hij vertelde over de zes jaar dat veel, zo niet alles, was opgeofferd voor het team. Hij wilde niemand terugpakken, maar zijn gelijk was uitgekomen.

"Iedereen was honderd procent. We zijn harder geweest dan ooit voor ons zelf. Als ik goed nadenk, Besef ik dat deze zegen niet te vroeg komt en niet te laat. Dit is precies op het juiste moment. Wij zijn allemaal eerlijke, lieve mensen en hebben onszelf beloond met zoiets moois. De gouden poort is heel smal, tal van landen staan er voor te dringen. Het is ons als eersten gelukt naar binnen te gaan."

Ron Zwerver zat naast de bus, in het gras. De voet met de gescheurde pees in het ijs. Hij fluisterde. Twee dagen eerder, na de nederlaag tegen het GOS, had hij tranen gelaten. Was dit nu zijn toernooi? Had hij hiervoor miljarden lires laten liggen? Even dacht hij dat de gouden droom voorbij was.

Het was woede, vermengd met machteloosheid. 's Nachts woelde hij onder een laken. Kon hij spelen, wilde hij dat wel? Over een maand begint zijn toekomst, in de Italiaanse competitie. De medische staf, arts Peter Vergouwen en fysiotherapeut Hans Hoekstra, gaven hem het vertrouwen terug. Ze bandageerden zijn voet zodanig, dat hij vrijwel zeker zonder ernstige gevolgen kon meedoen. Zwerver nam de beslissing zelf. "Ron heeft met zijn leven gespeeld", zei Peter Blange na afloop. "Als hij iedere keer zo goed is met een halve voet mag hij van mij."

Het verschrikkelijke gevoel welde weer op in Zwerver, toen Blange in de tweede set met 12-13 moest uitvallen. "Wat overkomt ons allemaal?", zei de Amsterdammer later. Invaller Selinger junior en de rest van het team vingen de klap op. Na de 17-16 in de vijfde set viel de kleine spelverdeler in de armen van de grote, kreeg Zwerver op weg naar de kleedkamer een ovatie van tal van Nederlandse sporters voor wie het Olympisch toernooi voorbij is.

Met een gelukzalige glimlach volgde Arie Selinger de persconferentie. Hij zweefde. De handen in de nek, de grijns, de ogen naar het plafond. Af en toe was een vraag aan hem gericht of praatte hij in de taal van Israël met Avital. "Ik weet zeker dat dit het mooiste moment van zijn leven is", zei de zoon.

Collega-trainer Velasco zat versuft achter de tafel: hij zal de enig ontbrekende titel blijven missen.

Wie kon Arie wat maken? De zoon vertelde dat de voorbereiding van zijn vader op het duel met Italië doorslaggevend was geweest. Drie weken geleden was overeengekomen, dat Italië de beste tegenstander zou zijn voor de kwartfinales. Selinger voelde het. Het was uitgekomen.

Oranje speelt vrijdag in de halve finale tegen Cuba. Cuba versloeg gastland Spanje met 3-0 (16-14, 15-9, 15-6). In de eerste wedstrijd van de voorronde speelde Nederland al tegen Cuba en verloor toen in vier sets.

De tweede halve finale gaat tussen de winnaars van de kwartfinales Verenigde Staten - GOS en Japan - Brazilië.

Goud en zilver voor Kenya



BARCELONA - Kenya heeft zowel goud als zilver veroverd op de 800 meter. Het goud was voor Nixon Kippotich (met vlag in de hand), die door zijn landgenoot William Tanui (zilver) wordt gefeliciteerd.

Nederland naar beide kunstzwem-finales

BARCELONA - Nederland is in de beide kunstzwemfinales vertegenwoordigd.

Door uitstekend presteren in de verplichte figuren (Kraanvogel, Albatros, Baracuda en Zwadasub) maakte Marjolein Both precies het stapje, dat nodig was om in de finales van de solo's te geraken. Ze klom van de negende naar de achtste plaats.

Bij het duet Both / Zwart was de sprong nog groter. Vooral omdat Tamara Zwart, de jongste van alle deelneemsters, het goed deed bij de jury. Begonnen als tiende gaan zij over als zevende naar de finale. In de eindstrijd van vrijdag start zij zelfs als zesde, omdat de resultaten van de kwalificatie niet meer meetellen.

De opkomst van de Nederlandse meisjes ging ten koste van onder meer de Venezolaanse Maria Elena Giustigo, die bij het WK in Perth 1991 voor Marjolein Both op de zesde plaats was geëindigd.

Ook de Italiaanse Celli en de Mexicaanse Sonia Cardenas Saavreda vielen in de solo buiten de finale. Grote favoriete is de Amerikaanse Kristen Babb-Spratvue. Haar naaste concurrente Sylvie Frechette (Can) had pech dat bij een van de figuren het Braziliaanse jurylid op de verkeerde knoppen drukte en de assistent-wedstrijdleider niet snel genoeg reageerde. Dat kostte de wereldkampioene een vol punt. De jury wees het Canadese protest op formele gronden af.

Marathonloopster op doping betrapt

BARCELONA - Madina Biktagirova, die als vierde eindigde in de Olympische marathon, is wegens doping gediskwalificeerd.

Dat heeft het Internationaal Olympisch Comité gisteren meegedeeld.

Biktagirova is een Wit-Russin, die uitkomt voor het GOS. In de urine van de 27-jarige atlete zijn sporen van Norephedrine aangetroffen.

Het is het tweede dopinggeval in Barcelona. Dinsdag werd de Chinese volleybalster Wu Dan uitgesloten nadat bij controle het gebruik van een medicijn met Strychnine was aangetoond.

Biktagirova is voor drie maanden geschorst. Vorig jaar veroverde de atlete het laatste marathonkampioenschap van de Sovjetunie. Als winnares van de marathon van Los Angeles incasseerde zij dit jaar een bedrag van $100.000.

Volleybalduel tot laatste slag erg spannend
Oranje in adembenemd duel langs kampioen Italië: 3-2

BARCELONA - Het Nederlandsemannenvolleybalteam heeft zijn kansen op een Olympische medaille behouden. De ploeg van Ron Zwerver en Arie Selinger won zijn kwartfinale tegen Italië met 17-16 in de vijfde en beslissende set.

Op het moment van buigen of barsten sloeg Olof van der Meulen Nederland naar de halve finales. Met een fortuinlijk punt, dat wel. Er was echter niets onrechtvaardigs aan.

"Om Olympisch kampioen te worden", had Selinger gezegd, "moet je van Italië winnen. In de kwarten halve of de hele finale. Dat doet er niet toe." Het was om aan te geven dat de voorgaande nederlagen tegen Cuba, Brazilië en het GOS in feite niet zo belangrijk waren, omdat de kans nog steeds in eigen hand was.

Die kans werd werkelijkheid omdat het Nederlandse volleybal er in slaagde de vrije val naar de diepte, die zich in het tweede deel van de tweede set aankondigde, te stuiten. Het begin van de wedstrijd was voor Nederland omdat er gevolleybald werd zoals Selinger, Brokking en de laatste maanden toch weer Selinger gewild moeten hebben.

De kracht van de ploeg was de kracht van Zwerver, die ondanks zijn blessure vocht voor het team dat hij nooit in de steek heeft willen laten. Er was meer. Het spelverdelen van Blange, zijn soms zeer verrassende punten, een ijzersterke verdediging aan het net en Italiaanse onzekerheid.

Nederland zou sterk kunnen spelen, omdat de Italianen de lijn nog niet hadden, het zou ook kunnen zijn dat de Italianen nog niet in het goede spoor waren, doordat Nederland zijn beste volleybal uit het toernooi speelde.

Kleine zaken worden dan plotseling belangrijk, een fortuinlijk blokje (Posthuma), een niet verwachte redding (Benne), een voorsprong die als vanzelfsprekend groeit, 3-0, 7-2, 12-7, en op 15-9 de eerste set.

Een mooi begin, maar geen enkele zekerheid. Nederland heeft vaker tegen Italië mooie kansen weggegeven. Het gebeurde aansluitend aan de goede eerste set. Halverwege de tweede ging er veel mis. Dat leidde tot verlies (12-15). Aan het einde van de ook verloren derde set (8-15) ging het beter.

Het ritme werd werkelijk hervonden in de vierde, die met enorme klappen in het bezit van Selingers brigade kwam: 15-2. In de vijfde set bleef de spanning tot het allerlaatste punt bewaard. De klap van Olof van der Meulen bracht Nederland, en niet de wereldkampioen, verder.

Martin Vazquez naar Marseille

MARSEILLE - Rafael Martin Vazquez speelt de komende drie seizoenen voor Olympique Marseille.

De Spaanse middenvelder, die in 1990 Real Madrid verruilde voor Torino, gaat bij de Franse kampioen een jaarsalaris van ruim twee miljoen gulden verdienen.

Marseille, dat zich eerder versterkte met Rudi Völler (AS Roma) en Dragan Stojkovic (Verona), betaalt een transfersom van ruim zeven miljoen gulden aan de Italiaanse club.

Quincy Watts sprint naar record



BARCELONA - Bij de halve finales was het al duidelijk geworden: het wereldrecord of het Olympisch record op de 400 meter bij de heren zou worden gebroken.

In de finale is het Olympisch record (43,71) scherper gesteld. De Amerikaan Quincy Watts (rechts) was het snelst. Hij had voor de afstand 43.50 seconden nodig. Dat was de op een na snelste 400 meter ooit gelopen. Het wereldrecord (43.29) is in handen van de voor deze spelen geschorste Butch Reynolds.

Tweede werd zijn landgenoot Steve Lewis. De Keniaan Samson Kitur (links) werd derde.

Het was de 15e gouden medaille voor de Amerikanen op de atletieknummers. Er zijn er in totaal 22 te vergeven.

Van Dam krijgt belangrijke positie in wereldzwembond

BARCELONA - Nico van Dam, vice-voorzitter van de KNZB en lid van de zwemcommissie van de LEN (Europese zwembond), is benoemd tot secretaris van de zwemcommissie van de FINA (wereldbond).

In die functie vervult hij samen met een daarvoor aangewezen bestuurslid en de commissievoorzitter de zogenaamde 'commission', die het internationale wedstrijdzwemmen regelt.

Deze commissie regelt ook het World Cup-circuit. Twee wedstrijden daarvan zullen de komende winter in China plaatsvinden, een in Hongkong en de overige vijf in Europa.

Prof. Dr. W. Mosterd werd herkozen in de medische commissie. De functie van Thea de Wit binnen de FINA verviel. Haar sub-commissie voor het vrouwen-waterpolo werd opgeheven. Het bestuur vond, dat de algemene waterpolo-commissie ook de belangen van de vrouwen dient te behartigen.

Klaas van der Pol, als ere-penningmeester de komende vier jaar deel uitmakend van het FINA-bestuur, werd benoemd tot technisch gedelegeerde voor het waterpolo bij de Olympische Spelen van Atlanta 1996.

MAJOR LEAGUE

AMERICAN LEAGUE: Toronto Blue Jays-Boston Red Sox 5-4, Baltimore Orioles-Detroit Tigers 4-0, Milwaukee Brewers-Seattle Mariners 8-1, Chicago White Sox- Minnesota Twins 9-5, Cleveland Indians-New York Yankees 4-3 (11 innings), Kansas City Royals-California Angels 5-2, Oakland Atletics-Texas Rangers 4-3.
NATIONAL LEAGUE: St.Louis Cardinals- Philadelphia Phillies 5-4, {Pittsburg Pirates- New York Mets 6-2, Atlanta Braves-Cincinnati Reds 5-1, Montreal Expos-Chicago Cubs 5-3, San Diego Padres-San Fransisco Giants 4-1, Houston Astros -Los Angeles Dodgers 7-6.

Doelpuntenfestijn bij waterpolo

BARCELONA - Na de deceptie van de nederlaag tegen Cuba leek het Nederlandse waterpoloteam toe aan een paar dagen vakantie. Inplaats daarvan pepten John Jansen en zijn mannen zich nog eens extra op en speelden gisteren veruit de beste wedstrijd van het toernooi. Met als resultaat een gelijkspel: 13-13 (3-5, 4-3, 3-1 en 3-4). Het Nederlandse team legt daardoor vrijwel zeker beslag op de vijfde plaats in groep 1, zodat het in de wedstrijd tegen de nummer vijf uit de andere groep gaat om de negende plaats.

Geel en rood bij amateurs

ZEIST - Amateurvoetballers kunnen met ingang van het komend seizoen ook geel en rood zien.

Op gezag van de FIFA heeft de KNVB besloten gele en rode kaarten in het amateurvoetbal te introduceren.

Alle door de KNVB opgeleide scheidsrechters worden van deze maatregel op de hoogte gebracht. Zij ontvangen een brief met richtlijnen



Olympische Spelen Barcelona '92

Australië tactisch en fysiek sterker

Hooguit brons voor Oranje in Olympisch hockeytoernooi

BARCELONA - De vurige wens van de Nederlandse mannenhockeyers om de bronzen medaille van de Olympische Spelen van Seoul vier jaar later te verzilveren of liever nog te vergulden, is gisteren in Terrassa niet in vervulling gegaan. Na de nederlaag in de halve finales tegen Australië (2-3) kan de prestatie van 1988 hooguit nog worden geëvenaard.

De klap kwam hard aan. Uitgeteld zaten de spelers na het eindsignaal, waarmee een verwoed slotoffensief werd afgebroken, onwezenlijk voor zich uit te staren. Doof voor de opbeurende woorden van supporters, bobo's en premier Lubbers, die vanuit het 43 kilometer verderop gelegen Barcelona was komen fietsen. De droom om voor het eerst in de hockeyhistorie op de bovenste tree van het podium te komen was wederom ruw verstoord. Het zilver van Amsterdam (1928) en Helsinki (1954) blijft de hoogste klassering.

De statistische voortekenen waren slecht voor Nederland. Na de in Seoul met 2-1 gewonnen wedstrijd tegen Australië om het brons stonden de ploegen tot Barcelona dertien keer tegenover elkaar. Nederland wist daar slechts één duel (een jaar geleden in Venlo, toen de Australiërs een lange reis in de benen hadden) van te winnen. Twee wedstrijden eindigden gelijk, tien keer waren de tegenvoeters sterker.

FYSIEK STERKER

Australië, dat de al voor het toernooi met een gebroken voet afgevoerde spits Hager geen moment miste, was het grootste deel van de wedstrijd slagvaardiger en fysiek machtiger dan Nederland. De doelpunten aan het begin van beide helften betekenden telkens een morele opdoffer van jewelste. Nadat Bovenlander, waarop alle hoop was gevestigd, halverwege de eerste helft gelijk had gemaakt, kwam een nieuwe kater toen een enorme blunder van voorstopper Pieter van Ede de Aussies via Bodimeade heel simpel op 2-1 bracht. Dat was Van Ede tegen Nieuw Zeeland ook al overkomen. In de rust bleef hij aan de kant, kwam Kooijman als rechterverdediger in het veld en ging Poortenaar voorstopper spelen. "Om door de grond te zakken", zei Van Ede. "Ik had nooit gedacht, dat me dat nog een keer zou overkomen. Ik zal er nog wel een keertje slecht van slapen denk ik".

Binnen een minuut na de hervatting maakte Wark er uit een strafcorner zelfs 3-1 van voor Australië. Het leek gebeurd met Oranje, dat achter de feiten aan bleef hollen en niet bij machte was het initiatief over te nemen. Vier minuten later dacht Nederland een strafbal te krijgen toen Wark de bal op de lijn bij een strafcorner tegen de voet kreeg. Maar de Spaanse scheidsrechter Deo, die op de Nederlanders werkte als een rode lap op een stier, had het anders gezien.

Het duurde tot een kwartier voor het einde voordat coach Hansl Jorritsma op een dood moment aanvoerder Marc Delissen bij zich riep, het sein gaf met vier spitsen te spelen en het aan te laten komen op één tegen één situatie.

"Je kunt dat natuurlijk ook veel eerder doen", aldus Jorritsma. "Maar één tegen één is bij hockey heel anders dan bij voetbal. Met dat kleine balletje gaat het bij ons veel sneller. Dan foutloos spelen is bijna een onmogelijkheid. Ik wilde er niet te vroeg mee beginnen. Dan waren we vrijwel zeker verder in de problemen gekomen".

KANS OP KANS

Een feit is wel, dat na een futloos begin van de tweede helft Nederland ineens kans op kans kreeg. Al gebiedt de eerlijkheid te zeggen, dat de tegenstoten van de Australiërs levensgevaarlijk bleven. Toen Bovenlander er met nog geen negen minuten te spelen 2-3 van maakte (Van Grimsbergen was inmiddels Weterings komen vervangen) leek het moment, dat Nederland een verlenging zou forceren nabij. Maar in de hectische slotfase, waarin verhitte discussies werden gevoerd met Deo, ging de achtste strafcorner verloren en miste Van den Honert een hele fraaie schietkans. Verder liet Australië het niet komen. Voor het eerst sinds 1976 in Montreal staat de ploeg in de finale, die toen verloren ging tegen Nieuw Zeeland. In de eindstrijd van 1988 moets Australië voorrang geven aan Pakistan. "We hebben tegen de Nederlanders moeilijkheden gekend", gaf de Australische coach Frank Murray toe. "We zijn nooit verslagen voor het laatste fluitsignaal. Nu we eenmaal zo ver zijn gekomen hoop ik dat we eindelijk in staat zullen zijn het goud te pakken".

Gouden meisje uit Guadeloupe wint 400 meter



BARCELONA - Marie Jose Perec (no.5) heeft gisteren bij de Olympische Spelen in Barcelona de gouden medaille gewonnen op de 400 meter. Perec, geboren op het Caribische eiland Guadeloupe, kwam uit voor Frankrijk. Rechts in beeld Ximena Restrepo Gaviria die brons won en zo voor haar land, Colombia, de eerste Olympische medaille in de geschiedenis pakte.

Medaille-verdeling

BARCELONA medaille-verdeling tot met de wedstrijden woensdag ziet er als v[illegible] uit:

1. GOS	35	29	20
2. Ver. Staten	21	29	24
3. Duitsland	18	16	2[illegible]
4. China	16	20	14
5. Hongarije	10	7	[illegible]
6. Spanje	10	1	[illegible]
7. Zuid-Korea	9	4	[illegible]
8. Frankrijk	8	4	13
9. Australië	6	8	[illegible]
10. Canada	6	1	[illegible]
11. Italië	5	5	7
12. Cuba	5	3	[illegible]
13. Gr.-Brittannië	5	3	[illegible]
14. Roemenië	4	5	7
15. Japan	3	7	[illegible]
16. Polen	3	4	7
17. Nederland	***2***	***3***	[illegible]
18. Indonesië	2	2	[illegible]
19. Tsj.Slowakije	2	2	[illegible]
20. Noorwegen	2	2	[illegible]
21. Turkije	2	1	[illegible]
22. Noord-Korea	2	0	[illegible]
23. Bulgarije	1	6	[illegible]
24. Nw. Zeeland	1	4	[illegible]
25. Kenya	1	2	[illegible]
26. Brazilië	1	1	[illegible]
27. Denemarken	1	0	[illegible]
28. Estland	1	0	1
29. Griekenland	1	0	[illegible]
30. Litouwen	1	0	[illegible]
31. Marokko	1	0	[illegible]
32. Zweden	0	4	[illegible]
33. Oostenrijk	0	2	[illegible]
34. België	0	1	[illegible]
35. IOD	0	1	[illegible]
36. Finland	0	1	1
37. Israel	0	1	1
38. Letland	0	1	1
39. Jamaica	0	1	0
40. Namibië	0	1	0
41. Peru	0	1	0
42. Taiwan	0	1	0
43. Slovenië	0	0	[illegible]
44. Bahamas	0	0	1
45. Colombia	0	0	1
46. Ethiopië	0	0	1
47. Malysia	0	0	1
48. Mongolië	0	0	1
49. Suriname	0	0	1
Totaal	185	184	207 576

Oranje verder in B-poule

Oranje-waterpoloërs door Cubanen uitgeschakeld

BARCELONA - Verlies tegen Cuba (9-11) heeft het Nederlands waterpoloteam teruggeworpen naar de laatste plaats in de B-groep.

Het was een kwestie van een sterk begin en een redelijk slot. Daar tussenin waren de Cubanen beter, harder ook. Er behoefde dit keer geen onbekwame scheidsrechter aan te pas te komen, zoals bij het Olympisch kwalificatietoernooi in Canada.

Cuba - vooral Perez Vargas op de midvoorpositie - kon het zelf wel af. Trouwens de Braziliaanse Patelli, die de vorige ontmoeting Cuba - Nederland uit de hand had laten lopen, is wel in Barcelona aanwezig, maar heeft nog géén duel gefloten.

De taktiek van Ivo Trumbic was gebaseerd op zwemmen. Veel zwemmen. "De Cubanen zijn sterk, maar kunnen niet zwemmen", had hij de selectie voorgehouden. Eén periode lukte dat. Onpartijdige waarnemers op de tribune zagen verbaasd toe, dat het Nederlands team kon schieten en goed ook.

Uit zeven doelpogingen belandde de bal vijf keer in het doel en een keer tegen de lat. De Cubanen wisten niet hoe ze het hadden. Van Belkum zo vanuit het uitzwemmen, Issard, goed vrijgemaakt, Van der Meer bij een uitval, Van Belkum bij een counter en Scherrenbur zo maar ineens inzwemmend op een vere uitgooi van de uitstekende doelman Brinkman zorgden voor een voorsprong van 5-3 bij het laatste fluitsignaal van de eerste periode.

De geschrokken Cubanen trokken de pressing wat aan. Toch was dat niet de reden van de ommekeer. "Onze spelers zijn niet gewend voor te staan. Ineens durfden zij niet meer te zwemmen, lieten zij zich het spelletje van de tegenstander opleggen. Hier wreekte zich het feit, dat Nederland vijf, zes jaar internationaal niets heeft gepresteerd en de Cubanen in die tijd wel de aansluiting behielden", aldus Trumbic.

Het duurde twee volle periodes voor Nederland weer initiatief durfde te tonen. De voorsprong was inmiddels verworden tot een achterstand van 7-10. Nadat Scherrenburg nog in vrije positie een kans had verprutst en John Jansen zich de bal van de hand had laten pakken, was het Harry van der Meer, die met strakke schoten de ban brak.

Echt in gevaar kwamen de Cubanen niet meer, omdat de ijzersterke Ivan Ernesto Perez Vargas zich op de midvoorplaats niet liet aftroeven.

Nederland in halve finale volleybal tegen Cubanen

BARCELONA - Nederland is het enige Europese land in de halve finales van het Olympisch toernooi volleybal. De ploeg speelt morgen tegen Cuba. Brazilië en de Verenigde Staten komen uit in de andere halve finale.

De Amerikanen, die de laatste twee titels veroverden, wonnen in de laatste kwartfinales gisteren met 3-1 van het GOS. De vechters uit de Verenigde Staten verloren pas één duel, het eerste. De zege op Japan werd toen omgezet in een nederlaag, na een blunder van de scheidsrechter en een protest van de Aziaten. Tegen het team van het GOS, dat na Barcelona uiteen valt, waren ze vooral in de derde set sterker. Op 9-1 wisselde de Russische coach Platonov zelfs vier mensen tegelijk. Steve Timmons kan als eerste volleyballer in de geschiedenis zijn derde gouden Olympische medaille pakken.

Cuba won simpel met 3-0 van Spanje en was blij met Nederland als volgende tegenstander. "De Nederlanders hebben ons een dienst bewezen door van Italië te winnen", zei spelverdeler Diago. Brazilië, tot nog toe de sterkste ploeg van het evenement, versloeg Japan met 3-0. De Zuidamerikanen, die wonen in het enige land dat aan alle acht Olympische volleybaltoernooien deelnam, verloren pas twee sets: een tegen het GOS en een van Cuba.

Amerikaan op doping betrapt

BARCELONA - Het verboden middel Clenbuterol blijkt momenteel in sportkringen een populair preparaat. Gisteravond maakte de medische commissie van het IOC bekend, dat bij de Amerikaanse kogelslingeraar Jud Logan sporen van die substantie in zijn urine waren gevonden.

Zowel de eerste als de tweede analyse gaven volgens voorzitter Alexander Prince de Merode een positieve uitslag.

Logan werd gecontroleerd na zijn Olympisch optreden, waarin hij als vierde eindigde. Logan is de derde Olympische deelnemer die bij de zomerspelen wordt betrapt op doping. De 33-jarige atleet, vorig jaar Amerikaans kampioen in zijn discipline, zal uit de uitslag worden geschrapt. Hij wordt bovendien voor vier jaar geschorst, hetgeen betekent dat hij niet mag meedoen bij de volgende Olympische Spelen.

Tulip stopt als sponsor

DEN BOSCH - Tulip Computers stopt na dit seizoen de sponsoring van de professionele wielerploeg.

Ook het plan als cosponsor op te treden is definitief van de baan. Dit heeft manager Ludo Voeten bekendgemaakt.

Bij de önder een Belgische licentie rijdende formatie staan onderen de Nederlanders Adri van der Poel, diens broer Jacq en Peter Pieters onder contract.

De directie van het bedrijf, die eerder dit seizoen al had laten blijken verder weinig heil te zien in de sponsoring, zegt tot deze beslissing te zijn gekomen na evaluatie van de behaalde publiciteit in de afgelopen anderhalf jaar.

Volgens de bedrijfsleiding heeft deze niet aan de verwachtingen voldaan, hoewel de Ronde van Frankrijk in publicitair opzicht redelijk aan de verwachtingen zou hebben voldaan.

RKC - PSV nu op 3 oktober

ZEIST - Het eredivisieduel RKC - PSV zal op woensdag 7 oktober in Waalwijk worden gespeeld.

De KNVB had de wedstrijd aanvankelijk op zondag 23 augustus bepaald. Burgemeester Van Schaik van Waalwijk verbood die ontmoeting die dag.

Het besluit van het bestuur betaald voetbal om de wedstrijd zonder publiek te laten spelen vond geen genade bij Van Schaik. De suggestie om uit te wijken naar neutraal terrein bleek niet uit te voeren.

Omdat PSV verplichtingen heeft in het Europese bekertoernooi en er wedstrijden van het Nederlands elftal op het programma staan, kon binnen een termijn van dertig dagen geen andere datum worden gevonden.

Het wedstrijdreglement van de KNVB schrijft die termijn voor. Het bestuur betaald voetbal zal PSV en RKC er op wijzen dat hier sprake is van een uitzondering.

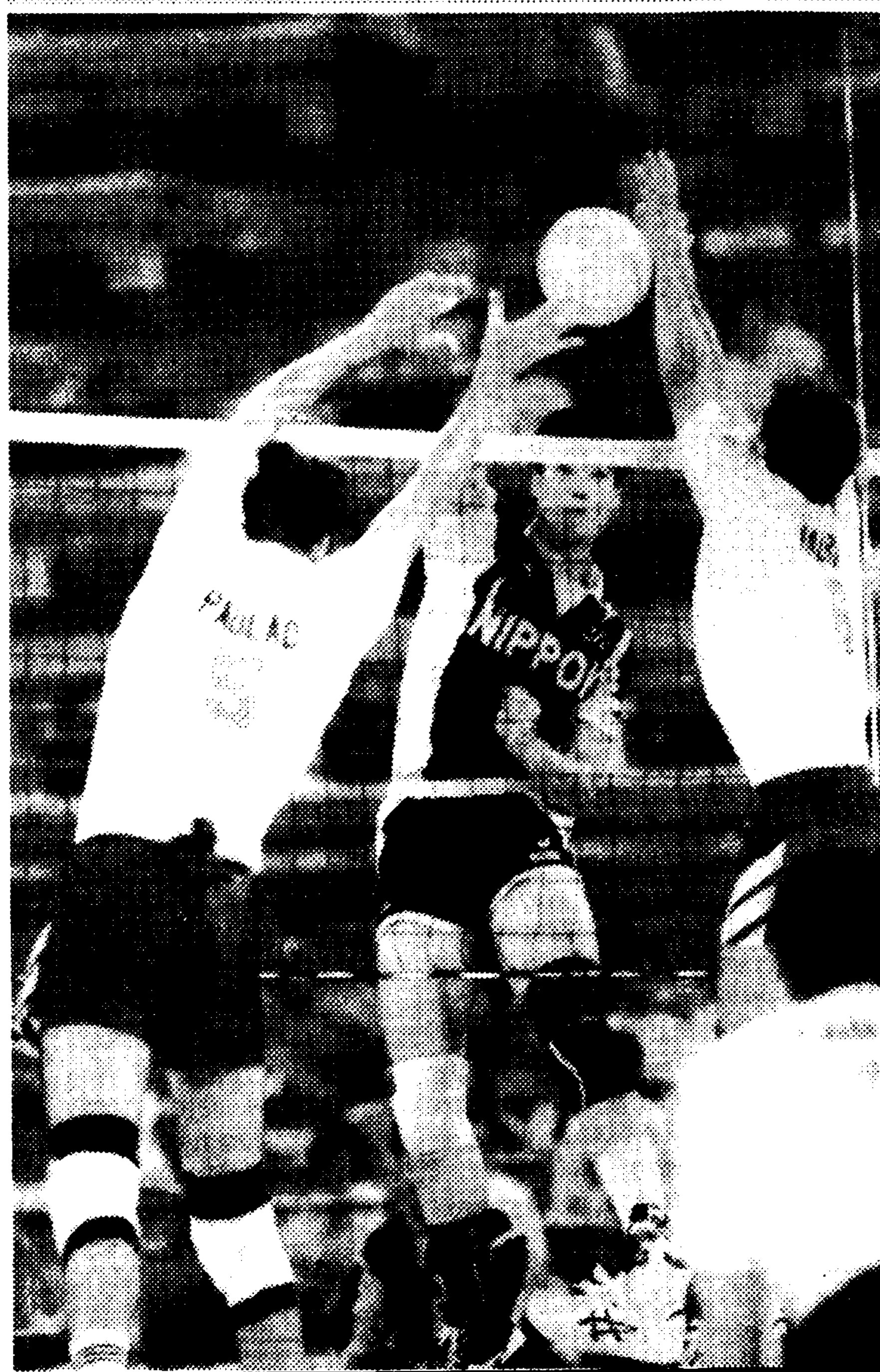
Amigoe Voetbaltoto

DOE MEE MET de Amigoe Voetbaltoto. Kosten een gulden per kolom per week, maximaal vijf kolommen. Formulieren worden thuis opgehaald. Iedere week vaste prijzen, plus fantastische eindprijzen. Duur: 44 weken. Nederlandse, Engelse, Duitse, Italiaanse en Spaanse topwedstrijden. Bij betaling ineens 10 % korting. De toto gaat - voorlopig alleen op Curaçao - van start bij een minimum aantal inschrijvingen. Voor meer informatie en aanmeldingen: bel tijdens kantooruren tel. 656515 of 656757.

Jeugdvistoernooi

ORANJESTAD — Op de pier van Aruba Nautical Club wordt zaterdag 8 augustus een vistoernooi gehouden voor de jeugd. De kleintjes worden in twee groepen verdeeld: van 5 tot 9 jaar en van 10 tot 16 jaar. Voor elke groep zijn drie prijzen beschikbaar. Het toernooi is van 16.00 tot 19.00 uur. Nadere informatie is dagelijks van 17.00 tot 20.00 verkrijgbaar bij Aruba Nautical Club.

Brazilië veegt Japanners van de baan



BARCELONA - Paulo Silva (no.5) en Mauricio Lima (no.6) van de Braziliaanse volleybalploeg vormen het blok tegen de smash van de Japanner Masaji Ogino. De Brazilianen, die favoriet zijn voor de gouden medaille versloegen Japan met 3-0 en moeten nu in de halve finale uitkomen tegen de eveneens sterke Amerikaanse ploeg.

Graf en Capriati

BARCELONA - De Duitse Steffi Graf heeft zich gisteren geplaatst voor de halve finale in het Olympisch tennistoernooi. Zij versloeg de Amerikaanse Mary Joe Fernandez met 6-4 en 6-2 en moet nu uitkomen tegen de Amerikaanse Jennifer Capriatie die de Spaanse Aranxta Sánchez voor eigen publiek versloeg.

Spanje hoopt op goud in voetbalfinale tegen Polen

BARCELONA - Spanje heeft het Olympisch voetbaltoernooi gered van een finale met weinig publiek. De thuisploeg stapte gisteravond voor 35.000 toeschouwers in het Estadio Luis Casanova (Valencia) zelfverzekerd de finale binnen. Het stuntteam van Ghana werd in de halve eindstrijd met 2-0 verslagen. In de finale komt Spanje zaterdagavond in een ongetwijfeld goed gevuld Nou Camp uit tegen Polen, dat Australië met grote cijfers (6-1) naar de strijd om het brons verwees. De eerste en laatste Olympische medaille bij het voetballen behaalde Spanje in 1920, toen de zilveren plak werd gewonnen.

Het gastland speelde tegen de jongste ploeg van het toernooi (gemiddelde leeftijd 18,3 jaar) een sterke wedstrijd. De manschappen van trainer Vicente Miera toonden een grote strijdlust en waren in de persoonlijke duels oppermachtig. Het laconieke Ghana, met zes spelers uit de ploeg die in het voorjaar de wereldtitel voor junioren (onder zeventien jaar) bemachtigde, kon door het fysieke overw[illegible] van Spanje het techni[illegible] surplus niet uitbuiten. De Afrikaanse ploeg be[illegible] digde het aantrekkelijke [illegible] met tien man. De pas [illegible] jarige Kuffuor werd in [illegible] 48ste minuut twee keer gestuurd wegens grof [illegible] Spanje leidde op dat mom[illegible] al met 1-0 dankzij een tre[illegible] van Abelardo in de 2[illegible] minuut. Tien minuten na [illegible] rust besliste Berges de wed[illegible] strijd met een afstandssch[illegible] dat de Ghanese doelman [illegible] llig liet passeren.

Voor Australië, bedwinger van Nederland [illegible] de laatste kwalificatie [illegible] strijd, was tegen Polen [illegible] nig eer te behalen. De O[illegible] europeanen waren met [illegible] na de rust (2-1) superi[illegible] Juskowiak was met drie [illegible] fers de onbetwiste uitbli[illegible] in de Poolse ploeg. Ko[illegible] lsczyk had met twee [illegible] punten eveneens een belan[illegible] rijk aandeel in de mo[illegible] zege.

Cubaanse 'droomploeg' pakt honkbaltitel

BARCELONA - Cuba heeft gisteren Taiwan in de finale om de eerste Olympische titel honkbal verpletterd: 11-1. De Cubanen gaan de geschiedenis in als de eerste honkbalploeg die een gouden medaille verovert. Ongeslagen en nauwelijks op de proef gesteld pakte de wereldkampioen van 1990 het hoogst gewaardeerde eremetaal. Zoals verwacht, want de Cubaanse honkballers zouden allen zo in de Amerikaanse Major League kunnen spelen, ware het niet dat Fidel Castro de spelers in eigen land houdt.

De Cubanen waren het 'Dream team' van het honkbal, zoals de Amerikanen een 'droomploeg' basketballers naar Barcelona hebben gestuurd.

Japan strafte de Amerikaanse ploeg in de strijd om de bronzen medaille af: 8-3.

Mike Marsh proeft aan wereldrecord

BARCELONA - Mike Ma[illegible] van de Verenigde Staten [illegible] gisteren in de halve fi[illegible] 200 meter niet een [illegible] het wereldrecord van de [illegible] liaan Pietro Menea met [illegible] tijd van 19.73 second[illegible] Marsh hield vlak voor [illegible] eindstreep even in toen [illegible] zag dat hij zich gemakkel[illegible] had geplaatst voor de fina[illegible] "Het was ongetwijfeld [illegible] snelle tijd en ik moet m[illegible] concentreren op de finale [illegible] morgen. Ik heb me be[illegible] ingehouden omdat ik in [illegible] finale nog harder moet ga[illegible] zei Marsh onbewogen. In [illegible] tweede halve finale, die [illegible] gewonnen door de Namib[illegible] Frank Fredericks ging [illegible] gedoodverfde favoriet [illegible] hael Johnson onderuit. [illegible] eindigde op de zesde pla[illegible] in een tijd van 20.78. [illegible] afloop knielde Johnson [illegible] gebogen hoofd op de pi[illegible] "Ik ben bedroefd dat ik z[illegible] ben gekomen en er niet be[illegible] heb kunnen presteren", [illegible] de Amerikaan die het d[illegible] acle toeschreef aan een [illegible] selvergiftiging die hij [illegible] hebben opgelopen in een [illegible] taurant in Salamanca.

Politie Asean-landen pakt zeepiraterij aan

MALAYSIA -De hoofden van politie van de ASEAN-landen zijn het woensdag eens geworden over een gemeenschappelijke aanpak van de piraterij ter zee.

De piraten opereren tegenwoordig met eigen speedboten en andere geavanceerde apparatuur. Er is sprake van een in opkomst zijnde tak van misdrijf. In 1989 registreerde men in de ASEAN-landen drie gevallen van piraterij ter zee, in 1990 waren dat er 32 en verleden jaar waren er 61 gevallen van piraterij bekend.

Reders hebben geklaagd over de passiviteit van de regeringen in het betrokken gebied en zij hebben onlangs een campagne opgezet in Singapore. Het Internationaal maritiem bureau in Londen zal in september in Kuala Lumpur een regionaal centrum openen om de campagne te ondersteunen.

Palestijn tijdens verhoor omgekomen

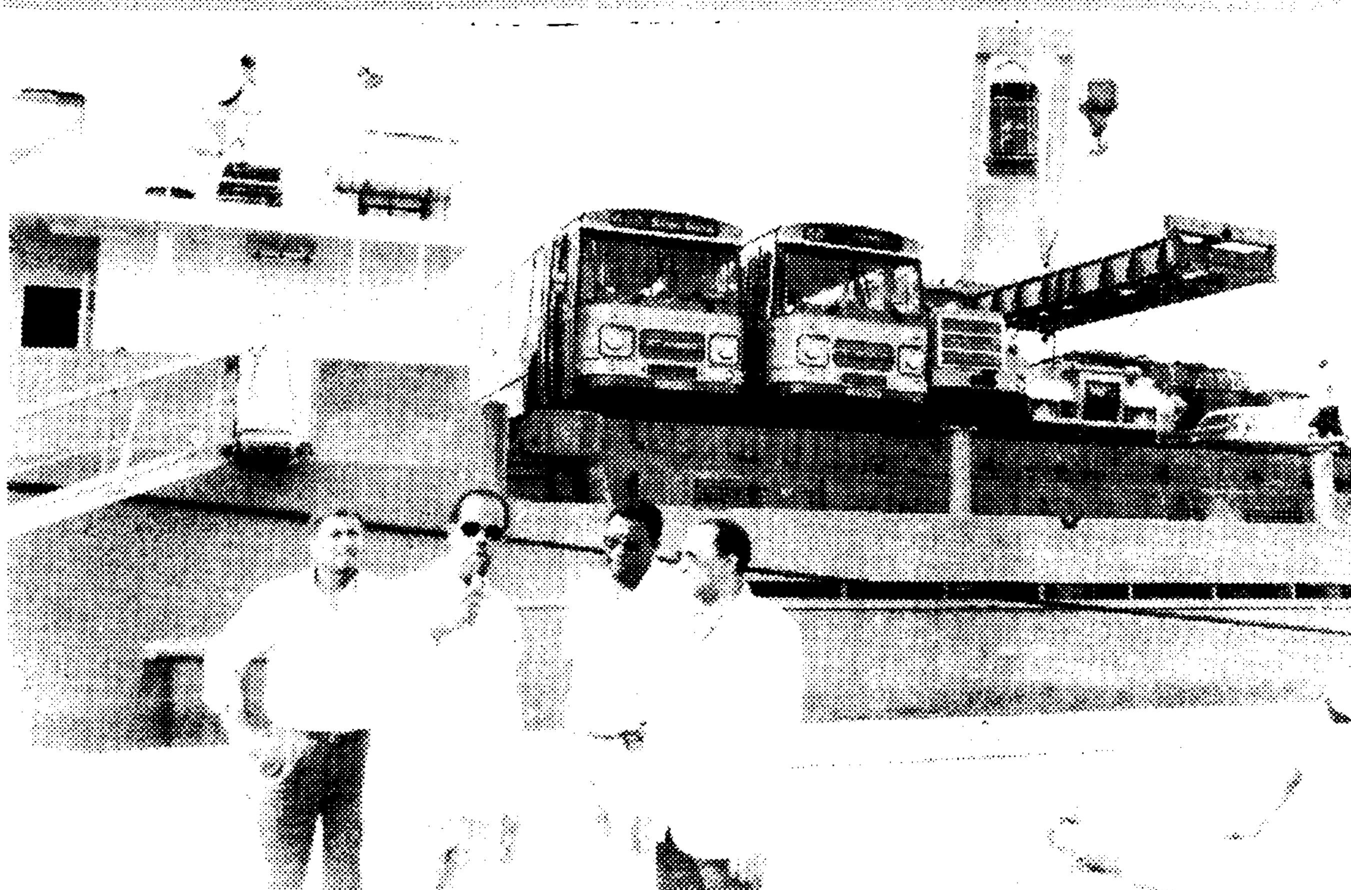
JERUZALEM - Een Palestijn is overleden na ondervraging door de Israëlische binnenlandse geheime dienst, Shin Bet. Het is voor de vierde keer dit jaar al dat een Palestijn onder zulke omstandigheden is gestorven. Zo werd woensdag uit militaire kringen vernomen.

Het slachtoffer is de 21-jarige Mustafa Mahmopud Barakat uit Anabta op de bezette westelijke Jordaanoever. De Palestijn is volgens zegslieden in de militaire gevangenis in het nabijgelegen Tulkam overleden aan een astma-aaval. Familieleden van Barakat zeiden dat diens gezondheid uitstekend was en dat hij nooit aan astma heeft geleden. Om duidelijkheid te krijgen over de doodsoorzaak hebben zij gevraagd om autopsie te laten plegen in aanwezigheid van een onafhankelijke arts.

Barakat was verleden week uit Jordanië waar hij studeerde naar Anabta teruggekeerd. Kort na zijn aankomst was hij ondervraagd en moest zich vervolgens maandag bij de gevangenis van Tulkam melden. Dinsdagavond was hij dood.

Van Palestijnen is vernomen dat de geheime dienst hem ervan verdacht in Jordanië te werken voor Fatah, de grootste Palestijnse organisatie binnen de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO. Palestijnse gevangenen en mensenrechten-organisaties hebben de Shin Bet ervan beschuldigd gevangenen te martelen. In 1987 oordeelde een Israëlische commissie dat de geheime dienst bij ondervragingen "lichte fysieke druk" op arrestanten moet uitoefenen.

Nieuw maar tweedehands



■ WILLEMSTAD — *Vrijdag 31 juli werden den eindelijk de elf nieuwe bussen voor het Autobusbedrijf Curaçao (ABC) ontscheept. De tweedehandsbussen moeten lucht brengen in de dienstregeling van het ABC. Dat beschikt nu over veel te weinig bussen om de dienstregeling naar behoren uit te kunnen voeren. De komst van de bussen luidt een periode van verbeterde service in, zo is de intentie van het ABC.*

Duitsland blij met besluit in Parijs: Frankrijk onderschrijft Non-proliferatieverdrag

BONN - De Duitse regering is ingenomen met het Franse besluit toe te treden tot het Non-proliferatie verdrag op nucleair gebied. Daarmee zijn alle vijf permanente leden van de Veiligheidsraad participant in dit verdrag, dat in totaal door 140 landen is onderschreven. Bonn toont zich ook blij met de Franse toezegging zich te zullen inzetten om verlenging voor onbepaalde tjd van het Non-proliferatie verdrag gedaan te krijgen.

De Duitse minister van Buitenlandse zaken Klaus Kinkel reageerde met zijn verklaring op de Franse bekendmaking van afgelopen maandag dat men de deocumenten had gedeponeerd voor de toetreding tot genoemd verdrag dat verdere verspreiding van kernwapens verbiedt. Eerder had ook China zich aangesloten bij dit verdrag. Alle permanente V-raadsleden hebben dit verdrag nu dus ondertekend. Dit gebeurde eerder door de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Rusland als opvolger van de Sovjetunie.

Het huidige verdrag loopt tot 1995. Het verplicht staten om geen materialen of kennis door te geven aan andere staten die kernwapens willen produceren. Maar Bonn is wel van mening dat de verdragtekst aangescherpt moet worden. De noodzaak daartoe is bewezen door Irak. Daar heeft men kans gezien ondanks internationale inspecties een complete kernwapenindustrie op te richten.

In 1995 nog 92.000 VS-soldaten in Europa

HEIDELBERG - Het Amerikaanse leger zal vanaf nu tot 1995 zijn troepen in Europa moeten reduceren tot een totaal van 92.000. In januari had het Amerikaanse ministerie van Defensie nog gezegd dat men in 1995 wilde uitkomen op 150.000.

Dit maakte het hoofdkwartier van de Amerikaanse strijdkrachten in Heidelberg woensdag bekend. Tussen oktober van dit jaar en september 1993 zullen de VS 116 eenheden van samen twaalfduizend man terugtrekken. De meeste van de betrokken eenheden zijn gelegerd in Duitsland. Eind juli waren er 126.000 Amerikanen in Europa gelegerd tegen 213.000 in 1990.

In de begroting voor 1992-93 heeft het Amerikaanse congres alle financiële bijdragen van de VS aan NAVO-bondgenoten voor het gebruik van militaire faciliteiten en dergelijke geschrapt.

Papua's en Molukkers bij VN-commissie: 'Indonesië maakt zich aan genocide-beleid schuldig'

GENEVE - Papua's uit Irian Jaya en vertegenwoordigers van de regering in ballingschap van de republiek van de Molukken hebben woensdag tijdens een persconferentie in Genève de "genocide-politiek" door Indonesië aan de kaak gesteld.

Dit gebeurde naar aanleiding van een bijeenkomst van de sub-commissie van de Verenigde Naties voor de mensenrechten. Jakarta is er op uit, aldus hun verklaring. het volk van de Molukkers te laten verdwijnen door "het scheppen van de nieuwe Indonesische mens". Zo stelde men vast.

De Papua's (240 stammen van in totaal achthonderdduizend zielen) hebben niet alleen te maken met een politiek van kolonisering door niet-Papua's en een politiek van geboortebeperking ten andele van hen, maar voelen zich ook in toenemende mate bedreigd door de verlening van concessies voor bos- en mijnbouw alsmede de oliewinning, waardoor stammen worden aangetast in hun leefgebied en moeten vertrekken.

Nieuwe Hofleden



■ WILLEMSTAD — *Twee uit Nederland uitgezonden nieuwe leden voor het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba hebben woensdag de eed en de belofte afgelegd bij de gouverneur van de Nederlandse Antillen mr J. Saleh. Het gaat om mr W.P.M. Terberg (midden), die de belofte aflegde en mr F.J.P. Veenhof (rechts), die de eed aflegde.*

Benin: Muiterij is voorbij

COTONOU - Het leger van de Wesafrikaanse staat Benin heeft zonder slag of stoot de noordwestelijke garnizoensplaats Atitingou ingenomen.

De nu door het leger heroverde stad was zondag nog het toneel van een muiterij door een kapitein en zestig manschappen, zo verklaarde een regerings- woordvoerder woensdagavond. De kapitein en een aantal medeplichtigen zijn op de vlucht geslagen en worden gezocht.

Maar de situatie is "nauwelijks verontrustbarend", zei de woordvoerder. Onder de muiters vielen bij de herovering van het garnizoen één dode en zes gewonden.

Luchtruim Palermo gesloten

PALERMO - Het luchtruim boven de Italiaanse stad Palermo is op last van prefect Mario Iovine gesloten voor particuliere vliegtuigen en helikopters. De maatregel moet mogelijke aanslagen door de maffia voorkomen.

Het is een voorzorgsmaatregel; we kunnen geen risico nemen, aldus de prefect voor de plaatselijke tv. De Italiaanse geheime dienst had voor mogelijke aanvallen vanuit de lucht gewaarschuwd. Het Italiaanse parlement heeft inmiddels zijn zegen gegeven aan een wetsonwerp dat aan de politie meer bevoegdheden geeft om de maffia aan te pakken.

Kamer terug van reces wegens Joegoslavië

DEN HAAG - Kamercommissies komen volgende week in twee sessies bijeen om te praten over het vluchtelingen probleem uit het voormalige Joegoslavië.

De commissies Buitenlandse zaken, Defensie, Justitie en Binnenlandse zaken van het Nederlandse parlement komen van hun reces terug voor deze vergaderingen. Bij het CDA zei men dat men met de ministers onder meer wil overleggen over de situatie in het vroegere Joegoslavië en over de inbreng van Nederland bij de Verenigde Naties in deze materie.

Washington wil bewijzen oorlogsmisdaden Servië

VS: Mensenrechtencommissie VN moet snel bijeenkomen

WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben andere landen gevraagd bewijzen te verzamelen van oorlogsmisdaden die Serviërs in Bosnië-Hercegovina hebben begaan. Woordvoerder Richard Boucher van het ministerie van Buitenlandse zaken maakte dat woensdag in Washington bekend. Hij voegde er aan toe dat de VS de sancties tegen Servië willen verscherpen.

Boucher sprak op een speciale persbijeenkomst die belegd was na verwijten dat de VS passief blijven inzake het oorlogsgeweld in Bosnië-Hercegovina. Hij wilde echter niet ingaan op vragen wat Washington zal doen als eisen van de internationale gemeenschap om inspecties te verrichten in de Servische gevangenkampen worden genegeerd.

Boucher zei dat de VS werken aan een resolutie van de VN waarin staten en organisatie worden opgeroepen informatie en bewijzen te verzamelen over de Servische oorlogsmisdaden. Die informatie zou de Veiligheidsraad beschikbaar moeten worden gesteld.

WAARNEMERS

De VS roepen ook de Conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) op een rapporteur te sturen naar de gevangenkampen en waarnemers te stationeren in Roemenië. Al lange tijd bestaat het vermoeden dat met name landen als Roemenië en Griekenland de VN-sancties tegen Servië niet goed kunnen naleven en het land onder meer van olie voorzien.

Boucher zei eveneens dat de VS Rusland hebben gevraagd haar invloed te gebruiken bij de Serviërs en er bij hen op aan te dragen dat het Internationale Rode Kruis en andere organisaties toegang tot de kampen te verlenen.

De Democratische presidentskandidaat Bill Clinton is van mening dat de VS hun luchtmacht moeten inzetten tegen de Serviërs. Dan zouden de basisvoorwaarden voor menselijkheid hersteld worden. Aldus Clinton.

MENSENRECHTEN-COMMISSIE

Washington heeft de Veiligheidsraad van de VN opgeroepen tot een speciale zitting van de commissie voor mensenrechten van de VN om de schendingen van de mensenrechten in het vroegere Joegoslavië te bespreken. Dat hebben de VN in Genève bekend gemaakt. President George Bush zei ondertussen het sturen van Amerikaanse troepen naar de Balkan niet langer uit te sluiten.

Een woordvoerder zei dat alle 53 commissieleden voor de Mensenrechten-commissie zijn opgeroepen vóór 10 augustus te reageren. De speciale vergadering zou dan eind volgende week gehouden kunnen worden en mgelijk eerder.

Terug in huis



■ *SARAJEVO - Een bejaard echtpaar komt naar de ruïne kijken welke van hun woning is overgebleven in het Moslim-gedeelte van Sarajevo. Onder het aanhoudende mortier- en artillerievuur worden er nog steeds meer verwoestingen aangericht in de stad.*
(AFP-satellietfoto)

Miljoenen schade bij explosie in St. Truiden

BRUSSEL - Een hevige explosie heeft woensdag voor miljoenen schade aangericht in het Belgische stadje Sint Truiden dat halverwege tussen Brussel en Maastricht ligt. Er deden zich geen persoonlijke ongevallen voor.

's Morgens vroeg werd het plaatsje opgeschrikt door een zware explosie. Een deel van de plaatselijke abdij waarin een klein-seminarie is gevestigd werd daarbij vernield. Het aanpalende Hoevemuseum liep ook grote schade op evenals het in de buurt gelegen Cincindria-hotel. Verder werden er deuren en muren ontzet en sneuvelden er veel ruiten. De ontploffing deed zich voor in de Cincondriabeek welke in het stadje onder een gewelf doorloopt.

Daar hadden zich, zo heeft een onderzoek inmiddels uitgewezen, gassen opgehoopt. Het wegdek kwam over een afstand van achthonderd meter omhoog, zware gietijzeren rioolkdeksels vlogen in het rond en er ontstond een begin van brand in de vroegere adbijmolen.

Zoals vroeger: Congo

KINSHASA - Congo krigt waarschijnlijk zijn vroegere naam weer terug. De nationale conferentie wil namelijk de naam Zaïre veranderen in de Republiek van Congo.

Deze Nationale conferentie moet de weg plaveien naar het democratisch bestel. De naamsverandering is een protest in de richting van president Mobutu Sese Seko die de naam twintig jaar geleden persoonlijk heeft ingevoerd. De conferentie besloot ook tot het herinvoeren van het vroegere volkslied en de oude vlag.

Partijen nergens over eens, ook niet over datum

Rome-overleg muurvast over Nagorno-Karabach

ROME - Azerbajdzjaanse en Armeense onderhandelaars slagen er niet in om het ook maar op één punt met elkaar eens te worden tijdens de besprekingen in Rome welke moeten leiden tot beëindiging van het conflict om Nagorno-Karabach, de omstreden Armeense enclave in Azerbajdzjan.

Het lukte de beide partijen woensdag zelfs niet om een datum vast te stellen waarop verder zou worden gepraat over de betwiste enclave. De besprekingen in Rome werden dinsdag geboycot door de Armeniërs uit de enclave die aandrongen op een speciale status voor hun delegatie. Wat heeft het nu voor nut om weer bijelkaar te komen als de Armeniërs van Nagorno-Karabach er niet bij zijn, vroeg de Armeense delegatieleider Christiam Der-Stepanjan zich af.

Eerder was de Azerische delegatie van tafel weggelopen om evenwel enkele uren later terug te keren. Geen van de betrokken partijen lijkt nu nieuwe onderhandelingen te willen. De besprekingen in Rome zijn bedoeld als een voorbereiding op de eigenlijke vredesbesprekingen die later dit jaar in Minsk zouden worden gehouden en waaraan een groot aantal landen uit de regio zal deelnemen. Italië is de officiële bemiddelaar van de Conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE). Het conflict in de Kaukasus heeft al aan duizenden mensen het leven gekost.

Britse strategische deskundigen:

Interventie Sarajevo vol militaire risico's

LONDEN — Om een veilige route naar het al maanden belegerde en beschoten Sarajevo te creëren, zijn uitgebreide militaire middelen nodig, waaronder 75.000 man troepen en een constante aanwezigheid van vliegtuigen. Dat hebben Britse militaire deskundigen woensdag gezegd.

"Het zal moeilijk zijn om als politieagent op te treden en het zal een kostbare zaak worden wat betreft de inzet van troepen", zegt Paul Beaver, publicist van het gezaghebbende Britse weekblad Jane's Defence Weekly. Hoewel de Amerikaanse president George Bush woensdag nog verklaarde het gebruik van militair geweld in Bosnië-Hercegovina niet uit te sluiten, zeggen militaire deskundigen dat het risico om in een Viëtnam-achtige querrilla-oorlog terecht te komen groot is. Om op grond van een mandaat van de Verenigde Naties hulpkonvooien te beschermen die de 250 kilometer lange bochtige en door heuvels omgeven weg van Split naar Sarajevo moeten afleggen, zouden ruim 75.000 troepen nodig zijn.

Zonder een effectief staakt-het-vuren ter plaatse, zouden alleen al in Sarajevo 45.000 man, drie divisies van elk vijftienduizend manschappen, nodig zijn om de Bosnische hoofdstad te ontzetten, zo meent de Britse onderzoeker Edward Foster. Beaver zei dat om de weg naar Sarajevo van alle gevaar te ontdoen, om de tien kilometer een bataljon van vijfhonderd manschappen nodig is. Infanteriecompagnieën van elk 150 man zouden om de twee a drie kilometer aan beide kanten van de weg gestationeerd moeten worden, waardoor een soort bufferzone langs de weg gecreëerd wordt. Mobiele gewapende kolonnes, gevechtshelikopters en eventueel 105 en 155mm artilleriegeschut zouden voor ondersteuning kunnen zorgen. Bovendien is er technische assistentie nodig om wegversperringen, mijnenvelden en andere obstakels te verwijderen.

VASTGEPIND

"Een van de grote problemen zal de burgerbevolking zijn", zegt Foster. "In de Tweede Wereldoorlog werden tussen de tien en veertien Duitse divisies door Joegoslavische partizanen vastgepind en ik zie een multinationale strijdmacht geen dorpen met de grond gelijk maken om een slagveld te creëren of om gijzelaars neer te schieten om guerrilleros af te schrikken". Luchtmachttoestellen zouden vanaf Amerikaanse bases in de Adratische zee en Italië achter de hand gehouden moeten worden, verklaart de Britse defensiespecialist. Met twee bataljons Amerikaanse Apache-helikopters zouden nog eens 4000 a 5000 man zich in de strijd mengen. Een dergelijk militair ingrijpen zou alle internationale aandacht verleggen naar Sarajevo, terwijl grootschalige gevechten elders in Bosnië voortduren.

Foster zei dat het grootste probleem van politieke aard is: om de regeringen op een lijn te krijgen en een effectief plan te ontwerpen voor de inzet van een multinationale troepenmacht.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 6 AUGUSTUS 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.480	1.500	1.520
PND STERLING	3.325	3.380	3.440
NED GLD	105.82	106.54	107.34
ZW FRANCS	133.21	133.93	134.73
FR FRANCS	34.23	35.33	36.03
DUITSE MARK	119.44	120.16	121.96
IT LIRE	1.26	1.56	1.62
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	139.08	139.94	140.74
ECU	-.-	245.45	246.25

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,09% Eff. rendement 7,00 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 98,97% Eff. rendement 7,75 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101,11% Eff. rendement 8,25 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 100,00% Eff. rendement 8,50 % Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,70% Eff. rendement 8,625% Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 96,32% Eff. rendement 8,75 % Land
7,375% obl. 1990/1992 koers: 100,17% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,06% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,12% Eff. rendement 6,50 % Eil. II
7,00 % obl. 1990/1993 koers: 100,00% Eff. rendement 7,00 % Eiland

Financieel Nieuws

Philips valt slecht

EINDHOVEN - De nettowinst van Philips is in het tweede kwartaal gekelderd van f.552 miljoen naar f.82 miljoen. Per aandeel van een tientje betekent dat een winstval van f.1,85 tot f.0,26. De nettowinst over het eerste half jaar is hiermee uitgekomen op f.256 miljoen tegen f.687 miljoen in de eerste helft van 1991 of per aandeel op f.0,83 tegen f.2,31.

Het bedrijfsresultaat daalde over het tweede kwartaal van f.652 miljoen tot f.589 miljoen en over het eerste halfjaar van f.1307 miljoen tot f.1274 miljoen. De omzet daalde in het tweede kwartaal van f.13684 miljoen tot f.12872 miljoen en in het eerste halfjaar van f.26197 miljoen tot f.25837 miljoen.

De omzet van de sector verlichting nam in het eerste halfjaar met zes procent toe. Een toeneming van de verkoop, vooral van innovatieve produkten met betere marges, en gunstige effecten van de genomen efficiëntie maatregelen zorgden voor een verbetering van het bedrijfsresultaat van f.261 miljoen tot f.429 miljoen.

Door meer verkoop bij Polygram en van huishoudelijke apparaten en produkten voor persoonlijke verzorging steeg de omzet van de sector consumenten produkten met drie procent. Consumenten elektronica droeg niet bij aan deze stijging door de gemiddeld zes procent lagere verkoopprijzen. Het bedrijfsresultaat van de sector consumenten produkten daalde van f.470 miljoen tot f.118 miljoen.

De sector professionele produkten en systemen vertoonde in de eerste helft van het jaar een omzetteneming van vier procent. Het bedrijfsresultaat verbeterde van f.227 miljoen naar f.255 miljoen. Bij de sector componenten en halfgeleiders was de omzet negen procent lager als gevolg van prijsdruk en aanhoudende produktiebeperking in de tv-industrie in Europa en Brazilië. Het bedrijfsresultaat daalde hier licht van f.232 miljoen tot f.207 miljoen.

Indien de economische ontwikkelingen blijven tegenvallen en de problemen in de consumenten elektronica aanhouden, is het niet aanneemelijk dat omzet en nettowinst uit gewone bedrijfs- uitoefening dit jaar gelijk zullen zijn aan die van 1991, aldus Philips. Afgezien van consolidatie wijzigingen daalde het aantal personeelsleden sinds 1 januari 1992 met 1300 tot 238.700.

De verlies lijdende divisie consumenten elektronica van Philips zal nog twee jaar in de rode cijfers blijven. Dat voorspelde directeur Henk Bodt van die divisie donderdag in een toelichting op de tweede-kwartaalcijfers. "In de loop van 1994 moten we weer zwarte cijfers gaan schrijven." Hoe groot de verliezen in het eerste halfjaar van 1992 zijn geweest, wilde hij niet zeggen.

"Volgend jaar moeten nieuwe produkten 30 tot 40 procent van ons programma uitmaken." Verder streeft Philips naar een verbetering in efficiëntie door een Europese verkoop organisatie op te zetten. Daarnaast gaat Philips zich richten op het Verre Oosten.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	5-8	FRANKFURT	PREV.	5-8	AMSTERDAM	PREV	5-8
DOW JONES	3384	3365	DAX INDEX	1611	1628	EOE INDEX	292.02	294.30
AM.EXP.	22.50	22.50	ASKO	764.00	740.00	ABN-AMRO	46.00	46.40
ANHEUSER B	54.00	54.13	BASF	225.50	230.00	AEGON	61.60	62.30
ATT	43.88	43.38	BMW	560.50	564.00	AHOLD	81.20	81.90
BORDEN	28.63	28.63	COMMERZBANK	239.90	241.50	AMEV	53.90	54.60
CAMPBELL S	37.63	37.38	DAIMLER BENZ	672.50	673.00	AKZO	149.90	150.20
CHRYSLER	22.00	21.88	DEUTSCHE BANK	630.00	635.00	BOLS	44.90	44.90
CITICORP	20.00	20.00	HOECHST	241.80	242.90	BUHR.TET.	43.50	44.50
COASTAL CO	28.50	28.38	KAUFHOF	494.50	504.50	DAF	20.00	19.80
COCA COLA	42.63	42.50	MAN	329.50	327.20	DSM	103.20	103.80
DIGITAL	38.88	38.13	PREUSSAG	373.00	378.00	ELSEVIER	106.20	107.20
DUPONT	53.25	53.75	SIEMENS	623.70	629.00	FOKKER	25.80	26.20
EAST.KODAK	43.75	44.25	VW	355.00	358.30	GIST BROC.	35.90	36.10
EXXON	65.00	64.00				HAGEMEYER	134.70	134.70
FORD	44.13	43.25				HEINEKEN	171.00	172.20
GEN.ELECT.	75.50	75.00	LONDON			HOOGOVENS	44.00	43.40
GEN.MOTORS	40.25	39.13				HUNT.DOUGLAS	63.80	64.20
HEINZ	39.63	39.50	FT-100 INDEX	2407	2392	ING	47.10	47.30
HOMESTAKE	14.25	13.88				KLM	31.60	32.30
IBM	94.38	91.63	ARGYLL	3.53	3.53	KNP	42.90	43.50
KELLOGG	66.88	66.88	BARCLAYS BANK	3.23	3.23	NEDLLOYD	43.00	43.60
MC DONALDS	42.75	42.88	BASS	5.40	5.36	PHILIPS	24.90	25.10
MERCK	53.13	52.50	BRITISH STEEL	0.56	0.56	ROBECO	90.70	90.40
MINNES.MNG	100.88	101.13	BRITISH TEL	3.33	3.34	ROLINCO	89.00	88.90
MOBIL CORP	65.50	64.75	BTR	4.17	4.14	RORENTO	74.00	74.00
PFIZER	80.75	81.00	CADBURY	4.85	4.77	RODAMCO	42.90	42.80
P.MORRIS	80.38	80.88	CABLE & WIRE	5.47	5.42	ROYAL DUTCH	145.80	146.40
QUAKER	59.63	58.75	GRAND MET	4.15	4.13	UNILEVER	183.60	184.40
SEARS	40.00	40.38	MARKS & SPENCER	3.09	3.07	VMF STORK	40.20	40.70
UP JOHN	35.00	34.88	REDLAND	4.45	4.28	VNU	76.80	77.00
WOOLWORTH	29.13	28.88	TATE & LYLE	2.94	2.98	WESSANEN	91.70	91.90
GOLD	352.60	351.10	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.88	3.89	NIKKEI DOW IND.	15692	15983	TSE 300	3426	3406
CRUDE OIL	21.46	21.38	BRIDGESTONE	1090	1120	ALCAN	19.75	19.50
			CANON	1220	1260	BELL	46.38	46.25
US$/Yen	127.25	127.34	DAI ICHI KANGYO	1260	1320	BANK OF NS	23.38	23.00
			DAIWA SEC.	731	730	CAN.PAC.	17.50	17.13
US$/DMARK	1.48	1.48	HITACHI	730	760	INASCO	36.50	36.00
			HONDA MOT.	1280	1290	LAIDLAW	10.63	10.38
GBP/US$	192.15	191.50	JAPAN AIRLINES	675	685	MOORE	21.75	21.25
			NOMURA SEC.	1260	1290	NORANDA	19.38	19.25
US$/NLG	1.66	1.67	NIPPON STEEL	270	273	PLACER DOME	12.75	12.50
ECU/US$	138.23	138.05	MAZDA	436	446	POWER CORP.	15.50	15.75
CAN/US$	84.40	84.53	SONY	4040	4070	ROYAL BANK	25.50	25.25

Vredesberaad voor Moçambique in Rome



ROME - *De nieuwe Italiaanse minister van Buitenlandse zaken Emilio Colombo (links) ontving de president van Moçambique Joaquin Chissano die deelneemt aan het vredesoverleg met de verzetsbeweging van zijn land RENAMO. Daartoe is ook Renamo-leider Alfonso Dhlakama in de Italiaanse hoofdstad. Beëindiging van de oorlog is van het grootste belang voor een meer efficiënte opvang van de hongersnood als gevolg van de enorme droogte in dit deel van Afrika.*

(AFP-satellietfoto)

Moskou erkent Macedonië

SKOPJE - Rusland heeft woensdag de republiek Macedonië erkend, zo meldt het Macedonische staatspersbureau.

Rusland is daarmee de eerste grote mogendheid die de onafhankelijkheid van deze vroegere Joegoslavische republiek heeft erkend. Het ministerie van Buitenlandse zaken in Moskou wilde overigens de berichten over deze "zeer delicate kwestie" bevestigen noch ontkennen, maar kondigde aan dat er spoedig een officiële mededeling zou volgen. De erkenning van Macedonië door Rusland zou een ernstige diplomatieke tegenslag voor Griekenland betekenen, dat wil dat Macedonië alleen erkend wordt als het zijn naam verandert om alle eventuele aanspraken op het Griekse Macedonië te voorkomen. Ook de EG-landen houden zich aan deze stelregel.

Nettowinst keldert naar f 82 miljoen

Consumentenelektronica Philips nog twee jaar in de rode cijfers

AMSTERDAM - De vol spanning tegemoetgeziene cijfers over het tweede kwartaal van Philips zijn donderdagochtend op Beursplein 5 slecht ontvangen. Na een kortstondige opleving met een gulden tot f 26,10, moesten de 'flippen' rap terug naar f 24,30 en noteerden ze ten opzichte van het slot van woensdag een verlies van acht dubbeltjes.

Ook de andere hoofdfondsen noteerden voornamelijk lager. De EOE-index zat 1,38 punt lager op 292,92, terwijl de stemmingsindex 0,6 inleverde op 117,5.

Vooral Angelsaksische beleggers reageerden teleurgesteld op de cijfers van Philips, aldus een hoekman. Zij hadden gerekend op een winst per aandeel van f 0,30 à f 0,33, terwijl er in werkelijkheid f 0,26 uit de bus kwam. Door een forse buitengewone bate bedroeg het resultaat per aandeel in het tweede kwartaal van 1991 nog f 1,85. Tegen het middaguur verwisselden ruim een miljard aandelen Philips van eigenaar.

Duidelijk wel conform de verwachtingen waren de kwartaalresultaten van de Koninklijke Shell-groep. De oliemaatschappij behaalde een winst per aandeel van f 2,31 tegen f 2,18 in het overeenkomstige tijdsbestek vorig jaar. Niettemin gleden de olies f 1,60 af tot f 144,80. Optimistische beleggers deden de koers van de aandelen voor de publicatie van de cijfers nog stijgen tot f 147,10. De koers van de multinational was vooral speelbal van het tanende beurssentiment in Londen.

Volgens een handelaar wordt 10 september voor bezitters van olies een belangrijke dag. Dan zal blijken of het concern het interimdividend handhaaft.

Ook de koersen van de andere drie internationale fondsen stonden onder druk. Unilever, dat vrijdag kwartaalcijfers publiceert, moest veertig cent afstaan op f 184,- KLM eenzelfde bedrag op f 31,90 en AKZO raakten door winstnemingen zeventig cent kwijt op f 149,50. Een hoofdfonds dat eveneens achteruit moest was Wessanen. Het voedingsmiddelenconcern noteerde opf 90,50 een verlies van f 1,40.

Elders in de markt bleven de verschuivingen beperkt. Het jo-jo-fonds United Dutch voegde twintig cent toe aan de notering op f 1,-, terwijl Free Record Shops liefst f 1,70 inleverde op f 17,50.

INGEZONDEN

Bon siman

IK BELDE EEN keertje onze "Banco Amigu" op en was zo verbouwereerd toen de telefoniste oppakte, dat ik vergeten was waar ik voor opbelde. Het ging zo: "Bon dia, cu Banco Maduro, bo banco amigu, 75 aña jong, bon siman!" Ik dacht eerst dat ik zo'n antwoordapparaat aan de lijn had, maar het was "Live and in full color!". Volgens mij moet die juffrouw doodmoe zijn op het eind van zo'n dag, want die zal geen stem meer over hebben! Stel je voor, dat iemand uit het buitenland belt, die geen Papiaments spreekt, die denkt gelijk dat hij het verkeerde nummer te pakken heeft en de Philipijnen per ongeluk gebeld heeft!

Een poos geleden was het begonnen met een simpel "Bon siman", maar sommige mensen maken er nu helemaal een potje van. Met Carnaval bijvoorbeeld "Feliz carnaval", wekenlang, en vrijdag word je "Feliz diabierne" van harte toegewenst. Ze vergeten, dat niet iedereen elk week-end vrij is en blij is, dat de week om is, maar dat er ook mensen zijn, die juist het week-end zich rot moeten werken, omdat dat juist de drukste tijd van de hele week is!

En dan krijg je zo iemand, die jou van harte een prettig weekend toewenst. Als je bijvoorbeeld haast hebt en je hebt iemand heel dringend nodig, kan dat "Bon siman" op je agressiespieren werken, want ze verwachten ook, dat je hun een "Bon siman" toewenst!

Wat is er met deze mensen, wie was die slimmerik, die dit begonnen is? Hebben ze niets anders te doen?

Stel je voor, dat er met een familielid is overleden, of de belastingdienst heeft net beslag gelegd op je huis, of je vrouw is net weggelopen met iemand uit Babylonië, en je krijgt iemand aan de lijn, die jou een "Bon siman" wenst. Ik geloof dat ze wel zal schrikken van de verwensingen, die ze naar haar hoofd gesmeten krijgt!

Dit werkt altijd op mijn lachspieren, want het leuke is, ze menen er geen bal van!

ARTHUR DONKER
Curaçao

Bende voor mensensmokkel opgerold

BEIJING - De Chinese politie is er in geslaagd een bende op te rollen die illegaal mensen naar de Verenigde Staten probeerde over te brengen. Bij de politieactie in Fuznhou in de zuidoostelijke provincie Fujian werden 126 verdachten gearresteerd.

Dit stond woensdag in het in Shanghai uitgegeven dagblad Ximin Evening news. Meer dan honderd Chinezen betaalden 29.000 dollar voor de illegale oversteek. De groep werd op weg naar Quanzhou (Kanton) tot staan gebracht. De "emigranten" wilden zich in deze havenstad inschepen voor hun reis naar de VS. Volgens de krant ging het om een ongewoon grote illegale emigratiezwendel.

BONN - Frankrijk is bereid tweeduizend manschappen te leveren voor een snelle interventiemacht die een einde zou kunnen maken aan een conflict als in Joegoslavië.

Zo heeft de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Boutros Boutros-Ghali, verklaard in een interview met het Duitse liberale weekblad Die Zeit.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Vrijdag 7 augustus 1992 van 9 uur t/m 2 uur;
* Wacawa richting Westpunt, Leliënberg, Westpunt, Cadushi Cliffs Hotel.

KODELA

DIENST ECONOMISCHE ZAKEN

Vastgestelde maximum prijzen eilandgebied Curacao ingaande: 4 aug. 1992

	verpakking	kleinhandel	consument
KOFFIE			
Pilon (gemalen)	24/250 gr	f. 76,72	f. 3,55
Moccona instant (rood)	6/50 gr	f. 20,00	f. 3,70
(decaf)	6/100 gr	f. 41,58	f. 7,69
(rood)	6/200 gr	f. 66,89	f. 12,37
(goud)	6/50 gr.	f. 23,15	f. 4,28
(goud)	3/200 gr	f. 41,39	f. 15,31
Douwe Egberts roasted			
(aroma rood)	24/250 gr	f. 87,02	f. 4,02
(select zilver)	24/250 gr	f. 89,72	f. 4,15
(rosta)	24/250 gr	f. 82,20	f. 3,80
(excellent goud)	12/250 gr	f. 52,86	f. 4,89
(piazza espresso)	12/250 gr	f. 51,36	f. 4,75
(mocca royal)	12/250 gr	f. 47,26	f. 4,37
(decafe)	24/250 gr	f. 102,08	f. 4,72
(boncafe)	12/250 gr	f. 47,21	f. 4,37
THEE			
Pickwick (english)	24/20 x 4 gr	f. 48,52	f. 2,24
(china blossom)	12/20 x 2 gr	f. 21,76	f. 2,01
(english)	24/20 x 2 gr	f. 37,04	f. 1,71
(ceylon)	24/20 x 2 gr	f. 40,36	f. 1,87
MELKPOEDER			
Coast Instant	6/1800 gr	f. 88,08	f. 15,85
Friesche vlag	6/2268 gr	f. 102,90	f. 18,52
MELK IN BLIK			
Friesche vlag gesuikerd	48/397 gr	f. 63,61	f. 1,47
MAISMEEL			
Phoebe (funchi blancu)	12/24 oz	f. 19,26	f. 1,78
MARGARINE			
Becel	24/500 gr	f. 95,34	f. 4,41
	36/250 gr	f. 76,22	f. 2,35
	6/2 kg	f. 90,74	f. 16,79
Fleischmans (corn oil)	30/4 x 1/4 lbs	f. 89,71	f. 3,32
(light spread corn oil)	12/2 lbs	f. 69,71	f. 6,45
(tubs)	24/2 x 1/2 lbs	f. 78,89	f. 3,65
(bowl)	18/1 lbs	f. 61,48	f. 3,79
(light spread)	30/4 x 1/4 lbs	f. 89,71	f. 3,32
(light tubs)	24/2 x 1/2 lbs	f. 78,89	f. 3,65
(light bowl)	18/1 lbs	f. 61,48	f. 3,79
SLA-OLIE			
Sunlight (corn oil)	12/16 oz	f. 32,17	f. 2,90
(corn oil)	12/24 oz	f. 42,03	f. 3,78
(corn oil)	12/32.oz	f. 51, 88	f. 4,67
(corn oil)	8/48 oz	f. 50,51	f. 6,82
(corn oil)	6/96 oz	f. 64,71	f. 11,65
(soya oil)	12/16 oz	f. 28,56	f. 2,57
(soya oil)	12/32 oz	f. 44,59	f. 4,01
(soya oil)	8/48 oz	f. 43,13	f. 5,82
(soya oil)	6/96 oz	f 54,35	f. 9,78
(vegetable oil)	12/24 oz	f. 33,43	f. 3,00
Dioro (corn oil)	24/0,5 ltr.	f. 41,25	f. 1,91
(corn oil)	24/1 ltr.	f. 79,83	f. 3,69
Suncorn (corn oil)	6/96 oz	f. 56,32	f. 10.14
SUIKER			
Evercane wit	30/2 lbs	f. 38,23	f. 1,38
	12/5 lbs	f. 38,10	f. 3,43
ANTI-DIABETICA	fab./merk		
Insulin Actrapid HM			
penfill U-100 5 x 1,5 ml	NOVO/NORDISK	f. 25,41	f. 31,76
Insulin Insulatard HM			
penfill U-100 5 x 1,5 m	NOVO/NORDISK	f. 25,41	f. 31,76
Insulin Mixtard 30 HM			
penfill U-100 5 x 1,5 ml	NOVO/NORDISK	f. 25,41	f. 31,76

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao:

MENSEN

Marilyns dertigste sterfdag



■ *WESTWOOD - Fans van Marilyn Monroe passeerden gisteren haar graftombe in het Westwood Memorial Park op de dertigste sterfdag van de filmster. Vrienden hielden korte toespraken. Over de toedracht van haar dood (vermoedelijk door zelfmoord) wordt nog altijd druk gespeculeerd.*

Chocola als verslaving

"CHOCOLISME" is even moeilijk tegen te gaan als verslaving aan alcohol, tabak of drugs. Zo luidt tenminste het resultaat van een onderzoek van een Britse organisatie die meent dat 74 procent van de Britse vrouwen een "ziekelijke" behoefte heeft aan zoetigheid. De economische recessie leidt ertoe dat mensen minder uitgeven aan vakantie, kleding en auto's, maar meer aan chocola en snoep, aldus het "bureau van voedingsadvies voor vrouwen" dat 500 vrouwen heeft ondervraagd.

Vrouwen die thuis blijven, gepensioneerd of werkloos consumeren veel meer zoetigheid dan vrouwen met een verantwoordelijke baan. Volgens het bureau vergiftigt de ziekelijke behoefte aan zoetigheid het leven van veel vrouwen en mannen, maar is het probleem nooit echt serieus genomen.

Een chocolade verslaafde vertelt dat zij voor het eerst besefte dat zij "chocolist" was, toen zij de paaseitjes van haar kinderen begon te stelen. "Ik tril als ik om elf uur 's morgens geen chocola heb gegeten, ik drink warme chocolade mousse". Volgens een rapport van de koekjes- en chocolade industrie is de verkoop in deze sector vorig jaar met 9 procent gestegen ten opzichte van het voorgaande jaar, ondanks de economische malaise.

Boek Magic Johnson geweerd

DRIE grote winkelketens in de VS -- Walgreen, Kmart en Walmart — bij wie schoenen, kleding en kant-en-klaar voedsel met de opdruk van basketballer "Magic" Johnson als broodjes over de toonbank gaan, hebben de verkoop van zijn boek "Hoe krijg je geen Aids?" gestaakt, tot grote woede van de uitgever Times Books.

"Het past niet bij wat onze klanten zeggen dat zij willen lezen, aldus een van de ketens. De twee anderen wilden nog geen commentaar geven. Peter Osnos van de uitgever daarover: "Juist dit moet gelezen worden. Zij zeggen dat het hier en daar te open is, maar naar mijn oordeel is het alleen maar open in die zin dat het zegt: oppassen geblazen".

Tante Leen overleden

TANTE LEEN, de beroemde zangeres uit de Jordaan, is in de nacht van dinsdag op woensdag in een ziekenhuis overleden. Ze is 80 jaar geworden. Haar zoon heeft dit woensdag meegedeeld.

Helena Kok-Polder, zoals tante Leen officieel heette, begon haar carrière bij een talentenwedstrijd in de Jordaan in de jaren vijftig. Johnny Jordaan werd daarbij eerste. Tante Leen behaalde met het liedje "Hand in hand" de tweede plaats. Andere bekende liedjes van haar zijn "Oh Johnny", "Oude Amstelstad" en "Rode rozen". Orkestleider Harry de Groot schreef een groot aantal liedjes voor haar.

Tot haar 65e trad tante Leen op in haar eigen café aan de Nieuwendijk in Amsterdam. De laatste jaren was ze nog incidenteel te zien in onder andere theater Carré. Haar 80e verjaardag vierde de zangeres in het verpleegtehuis De Poort in Amsterdam-west waar zij de laatste twee jaar woonde.

Evangelie per satelliet

DE evangelisatiecampagne die de Amerikaanse evangelist Billy Graham volgend jaar maart in Duitsland houdt, zal per satelliet in Nederland zijn te volgen. De evangelische alliantie heeft inmiddels een werkgroep opgericht die 'Euro 93 met Billy Graham' zal begeleiden.

Zo'n dertig plaatselijke gemeenten zullen de campagne 'dragen' in de vorm van training, nazorg en publiciteit. Voorzitter van de werkgroep is Arnold van Heusden [illegible] de evangelis[illegible].

Eind oktober houdt Billy Graham een campagne (wedergeboorte 92) in Moskou. Het is de vijfde campagne van de Amerikaanse evangelist in de (voormalige) Sovjetunie, die hij in 1982 voor het eerst bezocht.

GEKISSEBIS [illegible] beschuldigingen [illegible] leggen al sinds [illegible] de activiteiten [illegible] stichting Fight [illegible] twee jaar oude [illegible] Aids-patiënten [illegible] medicijnen [illegible] in een experiment [illegible].

Terwijl veel patiënten hun (laatste) hoop gericht hebben op de stichting, doet het bestuur daarvan niets anders dan elkaar in de haren zitten. Dit leidde tot voorlopig de schorsing en mogelijk het ontslag van voorzitter en mede-oprichter W. Kamp. Hij zou gelden hebben verduisterd. Er lopen inmiddels diverse procedures rond het ontslag en de schorsing van Kamp.

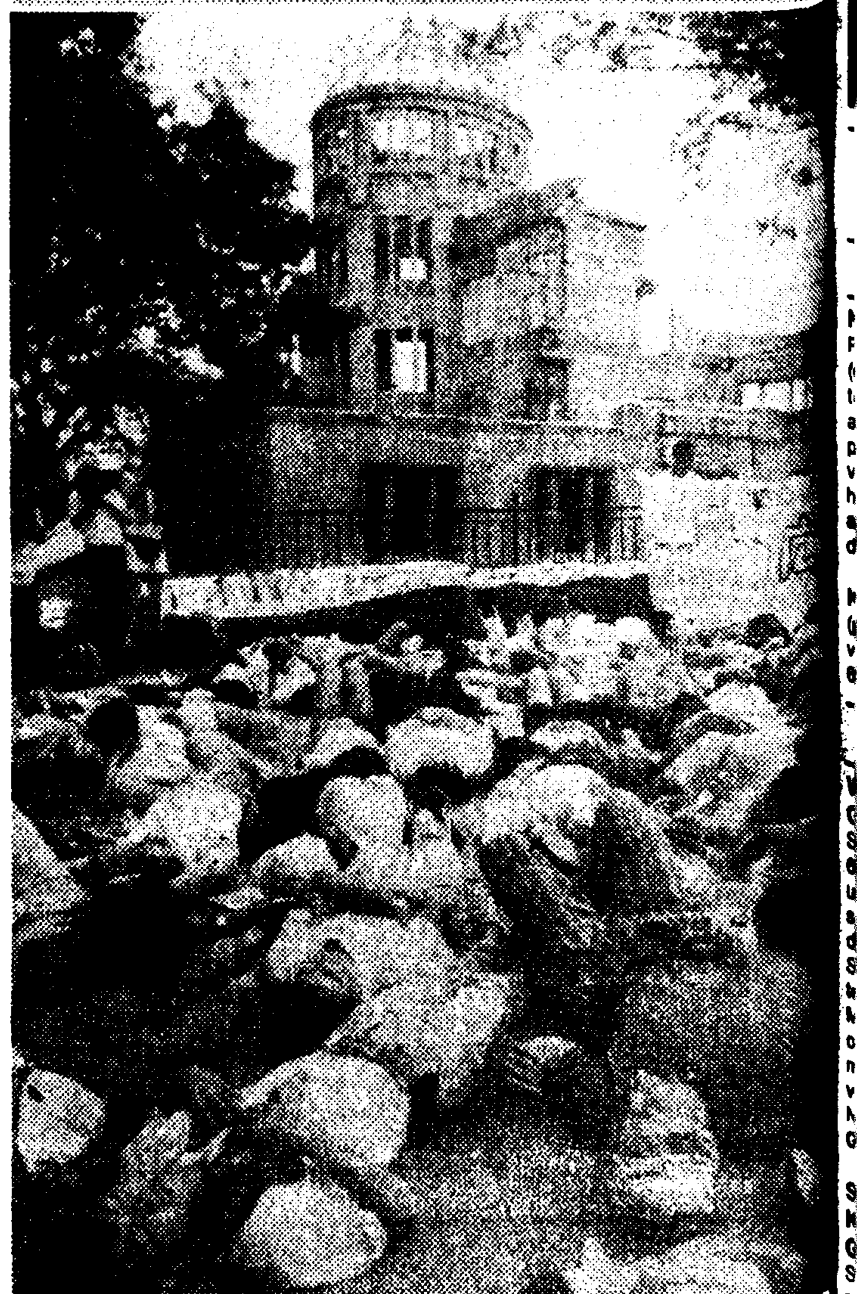
Woensdag [illegible] de Amsterdamse rechtbankpresident mr B.J. Asscher weer een staaltje geruzie voor zich in het kort geding dat Kamp aanspande tegen twee andere bestuursleden en een arts van de stichting. Kamp eist dat de drie andere betrokkenen zich onthouden van laster en smaad. De drie anderen zeggen juist dat niet zij, maar Kamp zelf de vuile was buiten hangt. Het laatste woord [illegible] voorlopig aan de rechter die doet op 20 augustus uitspraak in het kort geding

Liefde tussen de grafzerken

EEN 35-jarige pope, gehuwd en vader van twee kinderen, heeft een schandaal veroorzaakt in het Griekse stadje Frasala. Woensdag werd bekend dat de Grieks-orthodoxe priester regelmatig tussen de knekelhuizen en grafzerken de liefde bedreef met de 32-jarige vrouw van de doodgraver van Frasala. Weduwen die het kerkhof bezochten, hebben tegen de politie verteld dat zij de halfnaakte pope herhaaldelijk met de vrouw hebben gesignaleerd.

Maar er werd pas bij de politie aangifte gedaan, toen de geestelijke zijn geliefde op het terrein van de begraafplaats rijles gaf. Daarbij bestuurde de vrouw zijn auto zo onhandig dat verscheidene graven werden vernield.

'De bom' herdacht



■ *HIROSHIMA - Op plaats waar vandaag pr[illegible] 47 jaar geleden de e[illegible] atoombom de aarde [illegible] schroeide, houden vrede[illegible] grims zich dood ter her[illegible] king van de verschrikki[illegible] van destijds. Op de ac[illegible] grond de Atomic Dome, [illegible] een tentoonstellingshal, [illegible] een symbool is geworden [illegible] de dood en vernietiging [illegible] het atoomwapen in Ja[illegible] teweeg heeft gebracht.*

'Ereschulden' in Japan

DE STICHTING Japanse ereschulden (Jes) zal op 8 augustus in Tokyo en op 15 augustus in Osaka vertegenwoordigd zijn op symposia over de Tweede Wereldoorlog. De symposia zijn georganiseerd door een Japanse organisatie die zich bekommert om de slachtoffers van de oorlog.

Deze organisatie heeft Jes uitgenodigd. "Ereschulden" zal spreken bij monde van mr dr G. Jungslager, een van haar juridische adviseurs. Het belangrijkste onderwerp op de symposia is het seksueel misbruik van vrouwen, met name Koreaanse. Dit is weer actueel geworden door een proces dat de vrouwen hebben aangespannen voor schadevergoeding.

De stichting Japanse ereschulden zal nooit een apart proces voor de misbruikte Nederlandse vrouwen aanspannen, aldus voorzitter S. Lapre. Als zijn organisatie, zoals het plan is, juridische stappen tegen Japan onderneemt, dan is dat namens alle slachtoffers van de oorlog met Japan.

Jungslager zal tijdens zijn verblijf in Japan ook overleg voeren met Japanse advocaten en de bestaande contacten van de stichting (met politici en wetenschappers) verder proberen te verstevigen.

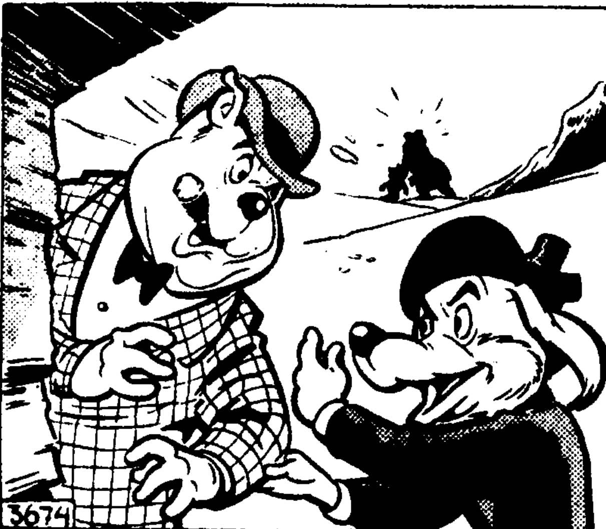
Jacht op drijfnetten

DE FRANSE autoriteiten jagen sinds een maand op vissers die drijfnetten gebruiken bij het vissen van tonijn of zwaardvis, maar daarbij ook veel zoogdieren vangen. Wetenschappers en natuurbeschermers hebben half juli hun krachten gebundeld en een internationaal milieu reservaat in de Middellandse Zee opgericht, toen zij hoorden dat Aziatische vissers op honderd mijl van de d'Azur meer dan 400 meter dodelijke drijfnetten hadden uitgezet.

De Franse minister van Zeezaken, Charles Josselin, gaf toen opdracht dat het gebied vanuit de lucht en vanaf de zee in de gaten wordt gehouden zodat d[illegible] netten onmiddellijk wo[illegible] gesignaleerd. Dit maakt mogelijk om toezicht [illegible] houden ver buiten de [illegible] mijlszone en zou moge[illegible] overtreders afschrikken. [illegible] nu toe zijn zo enkele [illegible] liaanse schepen betrapt [illegible] de Corsicaanse kust.

De Europese Geme[illegible]schap nam in 1991 een [illegible] aan ter beperking van [illegible] bezit en het gebruik [illegible] drijfnetten die langer [illegible] dan 2,5 kilometer. De E[illegible]pese commissie heeft voo[illegible]steld om in samenwerk[illegible] met andere landen aan [illegible] Middellandse Zee d[illegible] manier van vissen helem[illegible] te verbieden.

Heer Bommel en de Dankputters
door Marten Toonder







3674 — "Alles voor niks", gromde Super. "Die hele goudmijn is dus toch oplichterij. We zijn er ingevlogen, Hiep!"

"Ja, baas", zei Hieper terneergeslagen. Doch toen keek hij oplettend in de verte en er verscheen een gespannen uitdrukking op zijn gelaat.

"Daar komt die bolle Bommel aan!" riep hij uit. "Die weet het dus nog niet!"

Super veerde op.

"Kom mee", siste hij. "Achter die rotsen, Hiepie! Bommel is de schuld van alles. Door hem hebben wij onze kostbare tijd verdaan met deze waardeloze zaak. Het is billijk, dat hij ons de schade vergoedt, jongen! Zaken zijn zaken!"

Met deze woorden trok hij zijn maat mee achter een steenklomp en loerde voorzichtig om een hoekje.

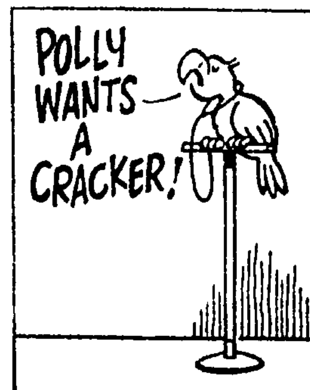
Hij zag heer Ollie en Tom Poes bij de ingang staan praten met de gids Hendrikus. Het was duidelijk, dat deze zijn nieuwe bezoekers uitlegde dat de mijn geen goud meer bevatte; alleen maar een waterputje.

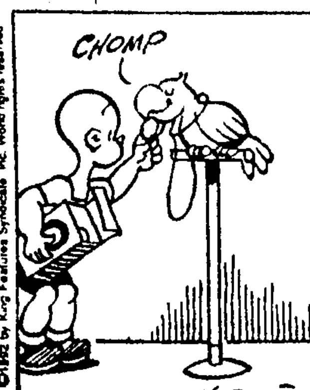
Maar heer Bommel treurde daar niet over. Zonder afdingen betaalde hij, wat Hendrikus hem vroeg — en even later zat hij bij het bronnetje en dronk, totdat zijn dorst gelest was.

Toen liet hij zijn druipende handen zakken en begon na te denken.

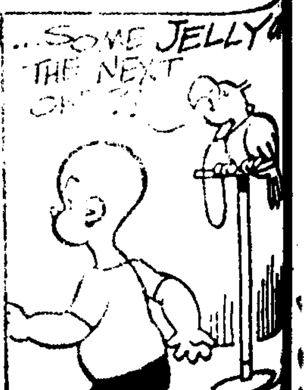
"Oef", mompelde hij. "Ik voel mij een herboren heer, als je begrijpt wat ik bedoel. Maar nu zou ik toch wel eens willen weten, waar die kleine grijsaard zijn goud vandaan haalde. "Kom het maar halen", zei hij. Maar waar is hij nu?"

HENRY — By Dick Hodgins





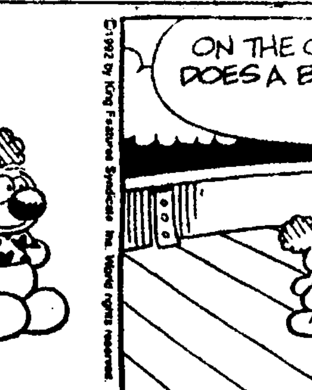


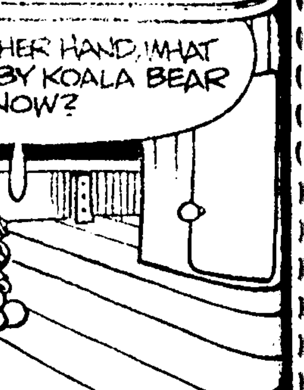


BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



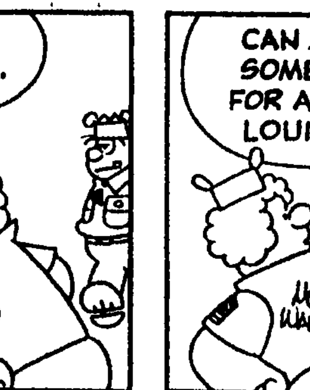


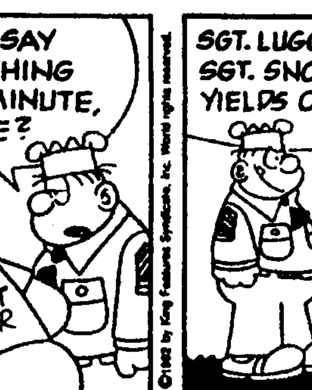




BEETLE BAILEY — By Mort Walker









REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson









AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 11 augustus: **zuster Geerts. Tel.: 370460.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08 00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito. Tel.: 641217** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Otrabanda, Winkelc. Colon. Tel.:625633/34/35.
Punda
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.:615545.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.**

****

Wega di Number Kòrsou

5947
0221
0945

Deze Week	Vorige Week	Aantal Weken	AlarmSchijf	SuperStip	Titel / Artiest
01	03	05			IT'S MY LIFE-dr. alban
02	02	05			POING-r'dam termination source
03	01	06	@		I'LL BE THERE-mariah carey
04	06	04			SEXY MF-prince & the n.p.g.
05	05	08			ON A RAGGA TIP-sl 2
06	04	12	@		KNOCKIN' ON HEAVEN'S...-guns n' roses
07	11	03	@		STEPPIN' OUT TONIGHT-beckie bell
08	09	04	@		THIS USED TO BE...-madonna
09	07	06			ABBA ESQUE-erasure
10	14	03			IT'S PROBABLY ME-sting with eric clapton
11	10	05	@		LIBERA L'ANIMA-jovanotti
12	12	12			INSTANT KARMA!-john lennon
13	16	03			JESUS HE KNOWS ME-genesis
14	27	05		!	BARCELONA-f. mercury & m. caballe
15	08	07			DON'T YOU WORRY 'BOUT..-incognito
16	20	03			WE ALL NEED LOVE-double you
17	25	02	@		HOW DO YOU DO!-roxette
18	24	02			LITHIUM-nirvana
19	13	16			RHYTHM IS A DANCER-snap
20	31	02	@	!	JUST ANOTHER DAY-jon secada
21	15	05			WHO IS IT-micheal jackson
22	17	19	@		WE WILL ROCK YOU/WE ARE THE..-queen
23	34	02		!	ACHY BREAKY HEART-billy ray cyrus
24	28	03			THE BEST THINGS...-vandross & jackson
25	–	01		!	WARM IT UP-kris kross
26	–	01			WIJ ZIJN DE JONGENS...-bertus staigerpaip
27	–	01			AMIGOS PARA...-j. carreras & s. brightman
28	–	01			CAN'T TAKE MY EYES...-g. joling & tatjana
29	29	03			57 CHANNELS-bruce springsteen
30	–	01	@		OOCHIE COOCHIE-mc. brains
31	26	01			CHIBILI BEN BEN-los reyes
32	19	07			EVEN BETTER THAN THE REAL THING-u2
33	39	02			LIEFDE VOOR HET LEVEN-benny neyman
34	18	08			TOO FUNKY-george micheal
35	23	08	@		MILONGA SENTIMENTAL-julio iglesias
36	22	10			YOU BRING ON THE SUN-londonbeat
37	30	14			NOTHING ELSE MATTERS-metallica
38	35	03	@		KIJK UIT, HIER BEN IK-henk wijngaard
39	–	01			BABY GOT BACK-sir mix a lot
40	37	03			HELLUVA-brotherhood creed

HBO (kanaal 82/83)

DONDERDAG

16.30 The Perfect Date
17.15 Adventures of Tintin
17.45 Movie: 'Aloha Summer' (1988)
19.30 Movie: 'Fast Getaway' (1991; Corey Haim, Leo Rossi)
21.00 Movie: 'Showdown in Little Tokyo' (1991; Brandon Lee, Dolph Lundgren)
22.30 Best of Russell Simmons
23.00 Rick Ducommun
24.00 Movie: 'Tripwire' (1990)
01.30 Strangers
02.05 Movie: 'Dying Young' (1991)
04.00 Dream On
04.30 Movie: 'Pet Sematary' (1989)

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Air-The Balloon
18.15 Agedres na Plaka Chiki met Omalio Merien
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: 'Ti, Ti, Ti.
21.00 Olympic Games
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Vervolg Olympic Games
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC (kanaal 84/85)

DONDERDAG

19.30 XXV Summer Olympic Games
22.30 XXV Summer Olympic Games (Cont.).

CBS (kanaal 74/75)

DONDERDAG

20.00 Top Cops
21.00 Street Stories
22.00 To Be Announced

TBS (kanaal 85/86)

DONDERDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 One Day at a Time
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball Reds at Braves (L)
22.35 Movie: 'Joe Kidd' (1972; Clint Eastwood, John Saxon)
24.30 Movie: 'The Hanged Man' (1974; Steve Forrest)
02.00 Movie: 'Mr. Lucky' (1943; Gary Grant)
04.05 The Honeymooners
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN News

INGEZONDEN

Bankiersdementie

DE CURAÇAOSCHE Bankiers Vereniging in de bocht. Via een advertentie van 29 juli wordt u recht hartelijk uitgenodigd deel te nemen aan een informatieve bijeenkomst. Hopelijk wordt daar ook de inhoud van de advertentie toegelicht. Meertalige advertenties komen vaker voor, maar drie talen lukraak door elkaar heen smijten?? Alsjeblieft zèg! Tóch zijn ze er kennelijk uitgekomen, want als opwekkend slot blijkt de voertaal op de heuglijke dag Engels te zullen zijn. Maar vraagt u mij niet daarvoor m'n hand in het vuur te steken.

Mijn oog schiet inmiddels naar links, en ontdekt: "Kleding: wandelkostuum". Pardón?? Ik ben al veel kledingsvoorschriften tegen gekomen, maar deze is voor mij geheel nieuw! Wat moet ik hieronder verstaan? Een trainingspak met gympies? Oostenrijkse lederhosen met gepluimde hoed en stevige bergstappers? Of misschien de recente vermomming van Pablo Escobar? (Oh nee, dat was een áán-de-wandel kostuum). Ik ken "sportief". Ook "formeel". En "casual". En ook "safari-pak" of "wayabera". En "business". En dan nog een of andere duistere benaming als "black-tie" die schijnt te slaan op "tuxedo" (de aangeklede penguin met witte bef, strikdas en zwarte staartvlakken).

Maar goed, vermoedelijk kan ik nog wel ergens een wandelpakje op de kop tikken. Maar dat zal ik dan moeten lenen van m'n buurpeuter. Dat zijn van die pakjes waarin je vroeger (40-er jaren) op Curaçao aan de hand van het dienstmeisje de buurt mocht afwandelen ten bate van de frisse neus en de nodige lichaamsbeweging (onder het verzamelen van de meest onmogelijke knoek-troep die bij thuiskomst weer éven hartstochtelijk door moeder de shushibak werd ingekieperd).

De advertentie sluit af met een Nederlandstalige paragraaf waarin ook de toegangsprijs wordt vermeld: honderd florin. Nou moet u weten dat Gilbert de Paula de spreker zal zijn en het zal hebben over "the current state of the public finance of the Netherlands Antilles". Ik vrees dat die "state" er nog slechter voor "steet" dan we al dachten, als we onze entreeprijzen tegenwoordig in de Arubaanse munteenheid moeten heffen.

RALPH PETERSEN
Curaçao

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog. Matige, tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen 12 en 28 knopen).

WEEROVERZICHT;
Een uitloper van een hogedrukgebied boven de Atlantische Oceaan veroorzaakt een krachtige luchtstroom over de Benedenwindse Eilanden. Als gevolg hiervan zal de ontwikkeling van buien in de komende 24 uur sterk onderdrukt worden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	34	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	27	2.0
St Maarten	licht bewolkt	32	27	sp
Amsterdam	licht bewolkt	22	14	-.-
Atlanta	zwaar bewolkt	32	22	0.0
Caracas	half bewolkt	28	19	2.0
Kingston	zwaar bewolkt	34	24	-.-
Miami	half bewolkt	31	23	18.0
New York	licht bewolkt	27	18	0.0
Paramaribo	half bewolkt	--	--	sp
Port au Spain	zwaar bewolkt	32	23	1.6
San Juan	licht bewolkt	32	23	27.9

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
Tel: 672000
Fax: 674524

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisble Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING) ..
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 7 t/m 13 aug.

MUZIEK

CURAÇAO FESTIVAL CENTER
Salsa Festival Curaçao '92, met optredens van o.a. **José Alberto, Marvin Santiago, Luis Enrique en Grupo Guayacán**. Vrij. 7 en za. 8 aug. om 20.30 uur.

THE PUB (tel. 612190)
Elke donderdagavond **Karaoke.**

TINASHI BAR LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Elke vrijdagavond live muziek. Vrij. 7 aug. vanaf 21 uur **Happy Peanuts, Future en de Pikaballen**. Zo. 9 aug. om 18 uur Chips.

RUMOURS (tel. 617555)
Iedere vrijdagavond live jazz. Dixon Cool Jazz op vrij. 7 aug. vanaf 18.00 uur.

JAN'S PLACE (tel. 623192)
Iedere vrij. en zo. om 21 uur live muziek met **Carla en de Bruine Piraten**.

TAP MAAR IN
Live muziek op woe. van **Chong & Jopi**, op vrij. van **Musical Star** vanaf 21 uur.

THEATER

LUXOR (Caracasbaaiweg 14)
Optreden van de 'nachtburgemeester van Rotterdam' **Jules Deelder** in het nieuwe discotheater. Woe. 12 (gala-avond), do. 13 en za. 15 aug. om 20.30 uur.

MUSEA EN EXPOSITIES

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623777)
Open: di. t/m zo. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. 10 tot 16 uur. Ma. gesloten. Deze tijden gelden ook voor het Rotary Kinder Museum voor wetenschap, gesitueerd in de kelder van het Curaçaosch Museum.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Tentoonstelling over de Olympische Spelen en sport op postzegels t/m 9 aug. Op 10 aug. een expositie met als onderwerp muziek en zang onder de titel 'Van Amadeus tot Elvis'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Vanaf 21 juni een expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 17 uur zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo** (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag geopend vanaf 16 uur met om 17 uur een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 6408087), dagelijks rondleidingen na telefonische afspraak. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand.**Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak.

EVENEMENTEN

HOTEL VAN DER VALK PLAZA (tel. 612500)
Kinderfilms van 6 t/m 11 aug. om 19.15 uur: do. Peter Pan, vrij. All dogs go to heaven, za. Tom and Jerry, zo. Ugly Duck, ma. 101 Dalmatiërs, di. Alice in Wonderland. Hoofdfilm za. 8 aug. om 20.30 uur 'Betrayed'.

Fun Olympics in PUNDA van 6 t/m 9 aug. Do. om 18.30 uur kinderdefilé. Vrij. van 15 tot 18 uur poppenkast, kindershow en gezichtschilderen. Za. vanaf 9 uur op het Gomezplein aerobicshow. In het Wilhelminapark demonstraties van schermen, karate en Thai kickboxen daarna een damcompetitie. Voor het postkantoor 'Olympische Spelen' voor kinderen vanaf 8 jaar.

Militair tehuis 'De Vijf Glazen' bij de marinebasis Parera organiseert op 8 aug. om 20 uur de Philips van Almonde **Miss-verkiezing**.

Bon Bini Club, de club voor nieuwkomers op Curaçao, houdt haar eerste contactochtend in jeugdhuis 'De Tamarijn'. Spreker Rudi Plaate over het hoe en waarom van Antilliaanse groenten. Woe. 12 aug. om 9 uur. Voor informatie tel. 673878 of 614394.

Stichting Jeugdzorg Adonai organiseert op 9 aug. van 16 tot 19 uur een **'feest van Christus'**, artiesten o.a. de Angelitos. Voor informatie tel. 54324 of 53668.

Het buurtcentrum Tera Korá organiseert een grote vlooienmarkt op za. 8 en zo 9 aug. van 10 tot 20 uur met verschillende culturele en muzikale presentaties en Antilliaanse snacks.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di.t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666)
Een beeld van de onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Met minimaal vijf personen kan er een tocht gemaakt worden met de glass bottom boat. Afvaart om 10 uur, 11 uur, 13.15 uur, 14.30 uur en 16 uur.

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Naast drie autoroutes zijn er nu ook twee wandelroutes uitgeschreven. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 17 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect de hr. A. v.d. Wouden of de hr. de Vries. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718)
Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Zeiltrips op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Alleen op afspraak.

ARAWAK CLAY PRODUCTS (tel. 377658)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. t/m vrij van 8 tot 17 uur, za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax: 674524. Telefoon: 672000.